Phonocar

7” TFT/LCD
1 DIN NAVIGATION

ITALIANO
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL

MANUALE ISTRUZIONI • *INSTRUCTIONS MANUAL*
NOTICE DE MONTAGE ET D’EMPLOI • GEBRAUCHSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES

VM 043

INDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS

IT-GB

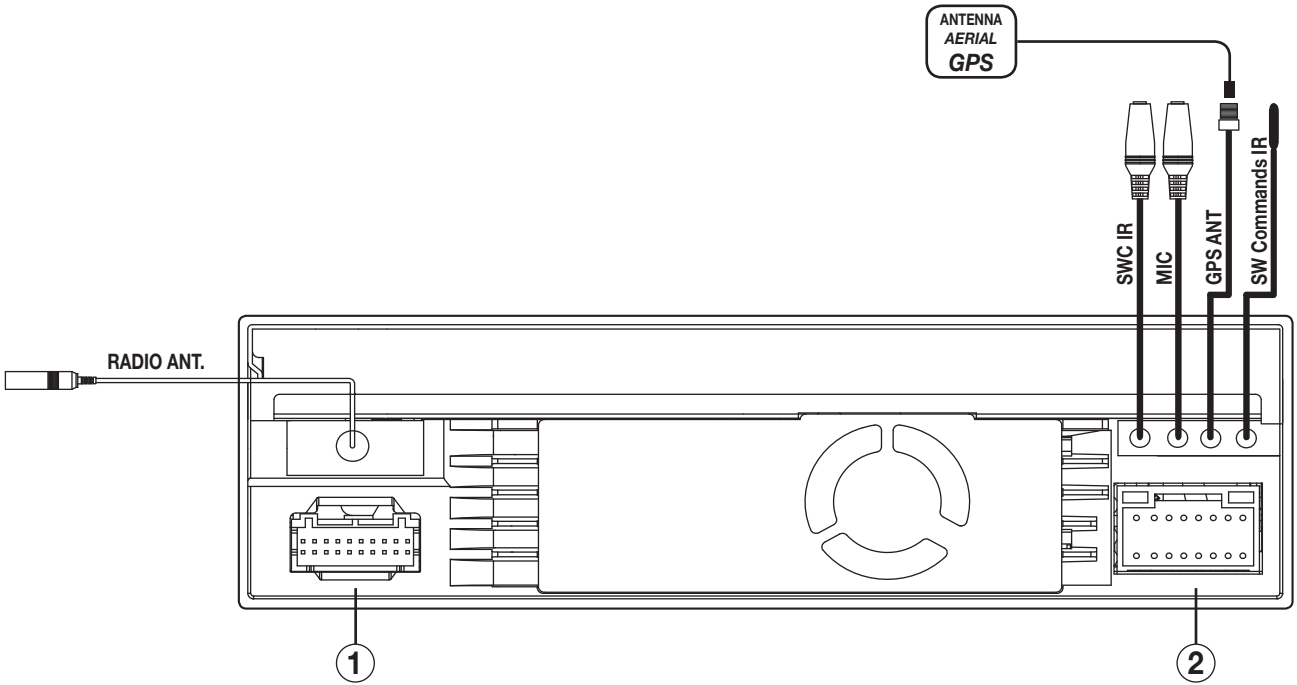
Connessioni / *Connections* 3-5
Funzioni / *Functions* 6-7
Funzioni Telecomando / *Remote-control functions* 8
Menù / *Menu* 9
Impostazioni di sistema / *System setup* 10-13
Impostazioni GPS / GPS Setup 12
Radio 14
Equalizzatore / *Equalizer* 15
Riproduzione / *Playback* 16-17
Impostazioni Bluetooth / *Bluetooth settings* 18
Funzioni Bluetooth / *Bluetooth functions* 19
Comandi al Volante / Steering wheel commands 20
Caratteristiche tecniche / Technical specifications 21

FR-D

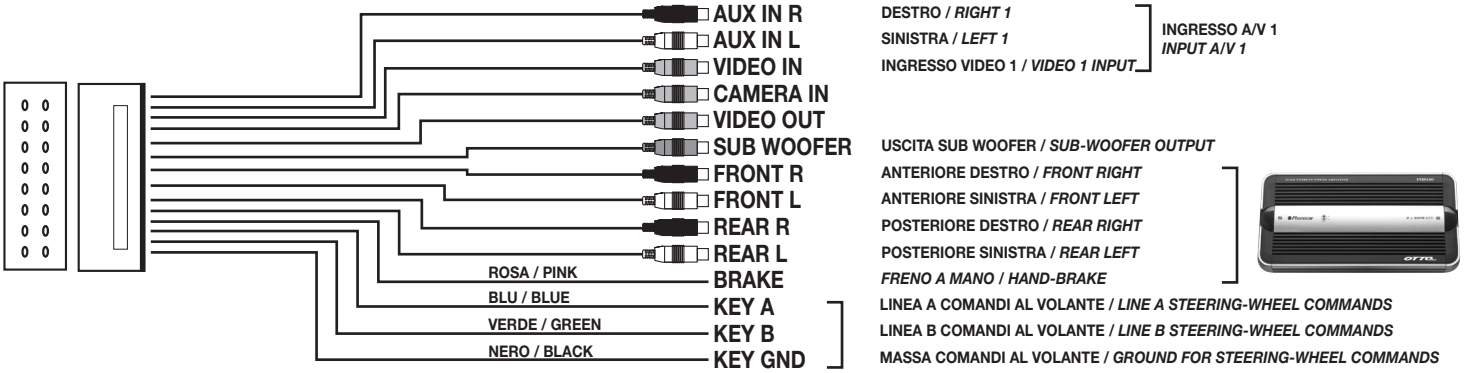
Connexions / *Kabel-Verbindungen* 23-25
Fonctions / *Funktionen* 26-27
Fonctions télécommande / *Fernbedienungs-tasten* 28
Menu / *Menü* 29
Reglages de systeme / *System-Einstellungen* 30-33
Paramètres GPS / *GPS-Einstellungen* *32*
Radio 34
Egaliseur / *Equalizer* 35
Reproduction / *Wiedergabe* 36-37
Reglages bluetooth / *Bluetooth-Einstellungen* 38
Fonctions bluetooth / Bluetooth-funktionen 39
Commandes au Volant / *Lenkrad-Steuerungen* 40
Caracteristiques techniques / *Technische daten* 59

E

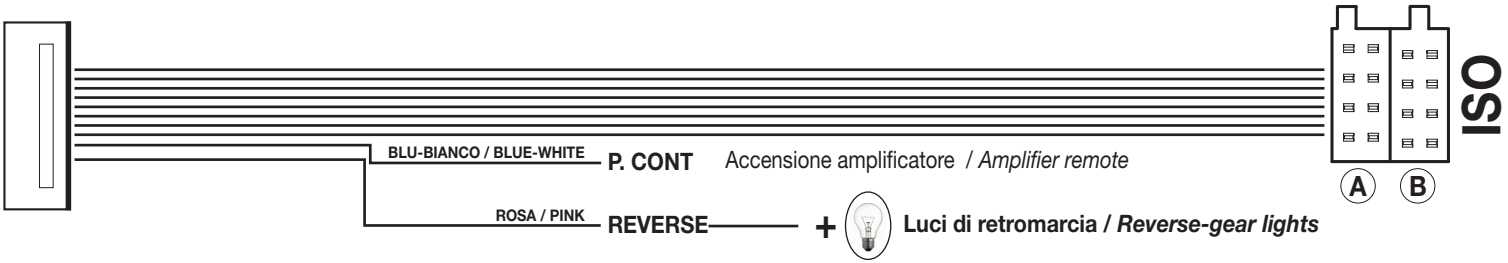
Conexiones 42-44
Funciones 45
Funciones mando a distancia 46
Menu 47
Adjuste del sistema 48-51
Configuraciones GPS 50
Radio 52
Equalizador 53
Reproduccion 54-55
Configuracion bluetooth 56
Funciones bluetooth 57
Mandos de volante 58
Caracteristicas tecnicas 59


ANTENNA
AERIAL
GPS
SWC IR
MIC
GPS ANT
SW Commands IR
RADIO ANT.
1
2

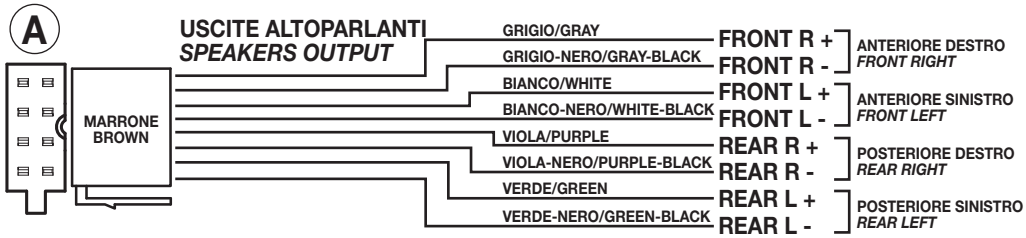
1 USCITE PRE-AMPLIFICATE / *PRE-AMP OUTPUT*

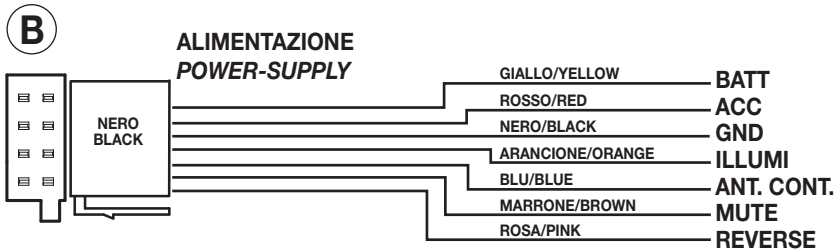


2 CAVO CON CONNETTORE ISO / *CABLE WITH ISO CONNECTOR*



ISO



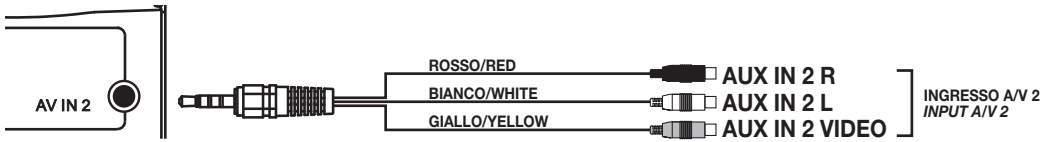


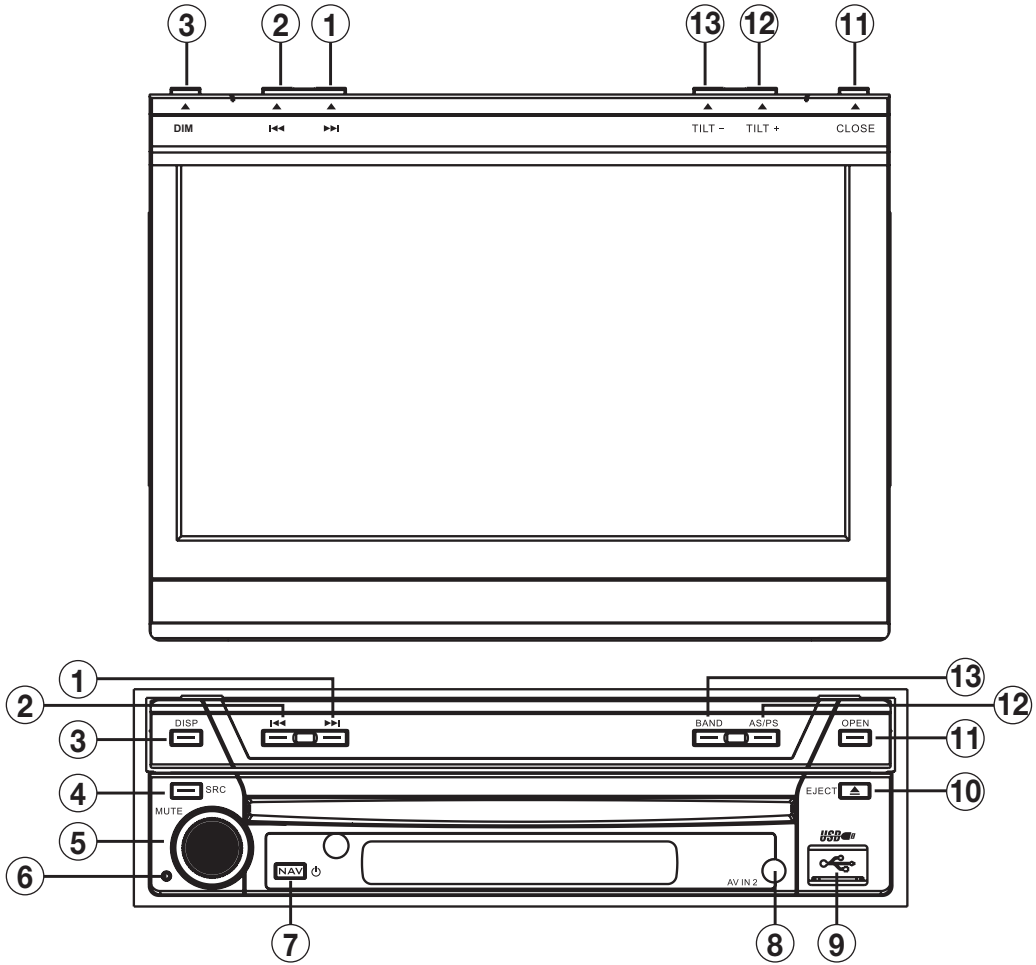
+12V Positivo batteria	*+12V Battery-Positive*
+12V Sottochiave	*+12V Under-key*
Massa	*Ground*
IIlluminazione / Dimmer	*Illumination / Dimmer*
Accensione antenna elettrica	*Activation of Electric Aerial*
Silenzia audio	*Mute*
Luce retromarcia	*Reverse gear lights*

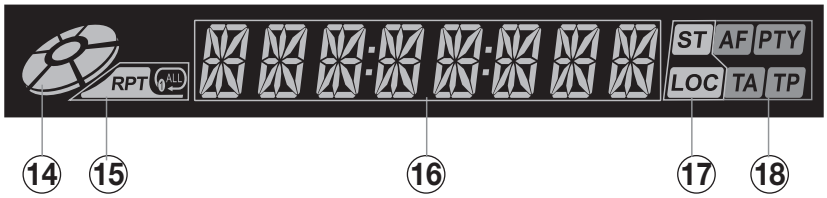
Su alcuni veicoli durante l'avviamento il VM043 potrebbe spegnersi per poi riaccendersi. Per evitare questo inconveniente collegare lo stabilizzatore di accensione ***5/146***.

*On some car-models, the VM043 could turn-out and turn-on again, when the ignition-key gets activated. You can avoid such inconvenience, by connecting the stabilizer **5/146**.*

INGRESSO ANTERIORE A/V 2 • *FRONT INPUT A/V 2*




3
2
1
13
12
11
DIM
TILT –
TILT +
CLOSE
1
2
3
4
5
6
13
12
11
10
DISP
BAND
AS/PS
OPEN
SRC
MUTE
EJECT
NAV
AV IN 2
7
8
9

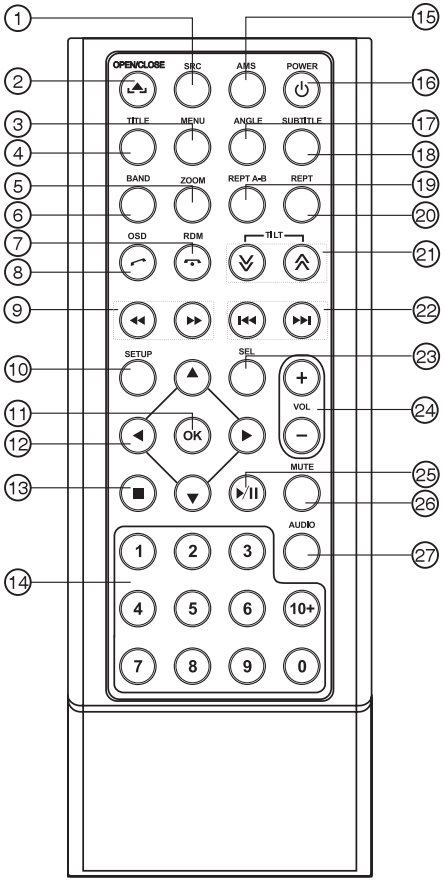


1 - Traccia/Stazione successiva
2 - Traccia/Stazione precedente
3 - Visualizza informazioni riproduzione sullo schermo
4 - Seleziona sorgente
5 - Regolazione volume / Silenziamento audio / Luminosità schermo
6 - Tasto reset
7 - Accensione / Spegnimento / Avvio navigazione
8 - Ingresso AUX IN 2
9 - Porta USB
10 - Espulsione disco
11 - Apre / Chiude monitor
12 - Auto memorizzazione stazioni / Scansione stazioni
Aumenta angolazione monitor
13 - Cambio banda radio / Decrementa angolazione monitor
14 - Indicatore presenza disco
15 - Indicatore funzione ripetizione
16 - Informazioni di riproduzione
17 - Indicatore stato radio (LOC-DX)
18 - Indicatore funzioni RDS

1 *- Next*
2 *- Previous*
3 *- Display information - Screen brightness adjustment - On/Off screen*
4 *- Select the sources*
5 *- Adjust volume Turn mute on or off Adjust screen brightness*
6 *- Reset the unit*
7 *- Unit power /Enter Nav mode*
8 *- AV IN2 jack*
9 *- USB Slot*
10 *- Eject disc*
11 *- Open / Close the TFT monitor*
12 *- Auto Save/Preview Scan/Increase display angle*
13 *- Change radio band/Decrease display angle*
14 *- Disc indicator*
15 *- Repeat mode indicator*
16 *- Main display area*
17 *- Radio status indicators*
18 *- RDS function indicators*

FUNZIONI TELECOMANDO • REMOTE-CONTROL FUNCTIONS

IT/GB



1 - Seleziona sorgente
2 - Apre / Chiude monitor
3 - Menù disco DVD - PCB
4 - Titolo DVD
5 - Zoom su DVD-VCD
6 - Cambio Banda Radio
7 - Riproduzione casuale / Termina chiamata
8 - Menu su schermo / Accetta chiamata
9 - Avanti / Indietro veloce
10 - Menù impostazioni
11 - Conferma selezione
12 - Spostamento nei menù
13 - Interrompe riproduzione
14 - Tastierino numerico
15 - Scansione stazioni radio memorizzate
Auto memorizzazione stazioni radio
16 - Accensione / Spegnimento
17 - Angolo visione DVD
18 - Sottotitoli DVD
19 - Ripetizione A-B
20 - Ripetizione Traccia / Capitolo / Cartella / Tutto
21 - Incrementa / Decrementa angolazione monitor
22 - Ricerca automatica
23 - Equalizzatore
24 - Regolazione volume
25 - Avvio / Pausa riproduzione
26 - Silenziamento audio
27 - Seleziona lingua audio DVD - VCD

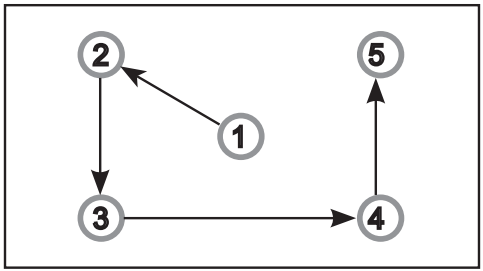
1 - Select playing source.
2 - Open / Close the TFT monitor.
3 - DVD MENU / PBC
4 - Title (DVD)
5 - Zoom (DVD/VCD)
6 - Radio band
7 - Random playback / Call Off-Cancel
8 - On screen display / Dial-Receive call
9 - Fast reverse / Forward playback
10 - Setup menu
11 - Enter
12 - Menu cursor
13 - Stop Playback
14 - Numeric keys
15 - Radio preset scan - Radio auto preset
16 - Power on/ off
17 - Angle (DVD)
18 - DVD subtitle
19 - A-B repeat
20 - Repeat
21 - Decrease display angle / Increase display angle
22 - Auto search / Previous / Auto search / Next
23 - EQ
24 - Adjust volume
25 - Play / Pause
26 - Turn mute on or off
27 - DVD audio / VCD audio selection

Per far apparire il menù principale premere il tasto MENU sul pannello frontale oppure premere l'angolo in alto a sinistra dello schermo.
Toccando le icone sullo schermo si seleziona la sorgente o la funzione desiderata.

To show the Main-Menu on the screen, press MENU-key on the front-panel or touch the upper left corner of the screen.
To choose Source and Functions, simply touch the related icon on the screen.

IMPOSTAZIONI DI SISTEMA • SYSTEM SETUP

Regolazioni: Calibrazione, reset, data e ora, navigazione, impostazioni radio, impostazioni video, lingue, volume sorgenti, personalizzazione sfondo.
Settings: Calibration, reset, date and time, navigation, radio-setting, Video-setting, languages, Source-volume, personalized screen-background.



SETTAGGI GENERALI

• **RADIO REGION:** Per impostare l'area di appartenenza (Europa-Australia-Cina-USA, ecc.).
• **BEEP:** Attiva/Disattiva il suono ad ogni tocco del touch screen.

SETTAGGI GENERALI

• **CALIBRATION**: La calibrazione avviene toccando lo schermo secondo la sequenza indicata.
Tenere premuto fino a quando il cursore si sposta.

REGOLAZIONE DATA E ORA

• Posizionarsi sulla voce da modificare ed effettuare le modifiche.

GENERAL SETTING

• ***RADIO REGION:*** *To set the Area you belong to (Europe-Australia-China-USA, etc.).*
• ***BEEP:*** *Activate/deactivate the Sound, each time you touch the screen.*

GENERAL SETTING

• ***CALIBRATION:*** *Calibration starts by touching the screen and following numbers sequence.*
Keep pressed until the cursor starts moving.

SETTING DATE AND TIME

• *Touch the function required and change values.*

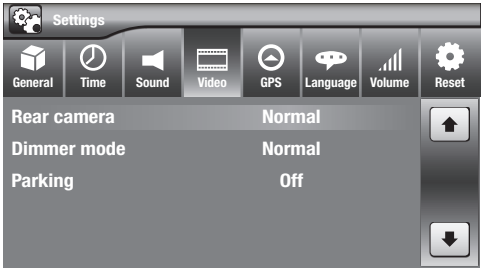
IMPOSTAZIONI DI SISTEMA • SYSTEM SETUP

IMPOSTAZIONI AUDIO

• **SUB WOOFER FILTER:** Per disattivare o impostare i filtri del sub woofer.
• **LOUD:** Per attivare o disattivare l'esaltazione delle bassa frequenze.

AUDIO-SETTINGS

• ***SUB WOOFER FILTER:*** *Activation/Setting the Subwoofer-Filters.*
• ***LOUD*** *Activates boosting-process of Low Frequencies.*



VIDEO

• **REAR CAMERA:** per cambiare la visualizzazione da normale a specchio.
• **DIMMER MODE:** Per impostare la luminosità dello schermo. (NORMAL-BRIGHT-NIGHT-DUSK)
• **PARKING:** per attivare/disattivare la visione in movimento di filmati e immagini.

VIDEO

• ***REAR CAMERA:*** *to switch from normal to Mirror-Vision.*
• ***DIMMER MODE:*** *To set the screen brightness.* (NORMAL-BRIGHT-NIGHT-DUSK)
• ***PARKING:*** *to activate/deactivate visualization of films/pictures in movement.*

SETTAGGI GENERALI

• **GPS SETUP: I**nserire la MICRO SD di navigazione NV995. Muoversi con ↓ e selezionare il file esecutivo Mobilenavigator.exe.

NOTA: Effettuare questa impostazione prima di avviare la navigazione.

GENERAL SETTING

• ***GPS SETUP:*** *Insert the navigation micro-SD art. NV995. Move with ↓ to Select the execution-file* Mobilenavigator.exe.

NOTE: *To do before starting the navigation.*

NAVIGAZIONE

Alla prima attivazione della mappa iGO (optional) selezionare il file esecutivo mobilenavigator.exe nei settaggi.

• Accedere al menu impostazioni del software.

NAVIGATION

When iGO-maps (Optional) are put into operation for the first time, you have to select the executive file mobilenavigator.exe and its settings.

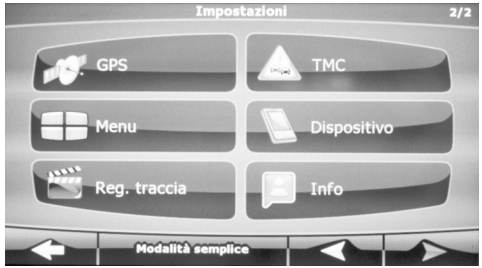
• Enter the Software-Setup-Menu.

IMPOSTAZIONE MODULO GPS

• Passa alla seconda schermata

SETTING THE GPS-MODULE

• Go to the second panel



• Premere GPS.

• Press GPS.

• Premere sulla spunta di GPS ATTIVO poi su RILEVAMENTO AUTOMATICO.

• Press to tick GPS-ACTIVE then press AUTOMATIC REVEALING.

• Attendere l'acquisizione dei dati e premere ok.
• Riferirsi al manuale iGO per le istruzioni sul software di navigazione.

• Wait for Data-collection and press ok.
• Check iGO-Manual and follow the related navigation-software instructions.

IMPOSTAZIONI DI SISTEMA • SYSTEM SETUP

LINGUE

• **OSD:** E' possibile scegliere la lingua dei menù.

LANGUAGES

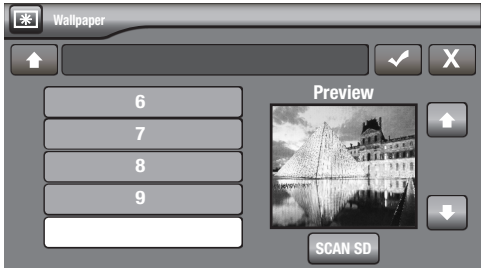
• ***OSD:*** *It is possible to choose the preferred Language for the Menu.*

VOLUME SORGENTI-RESET

• E' possibile la regolazione del volume di ogni sorgente per evitare di avere sbalzi d'intensità nel passaggio tra una sorgente e un'altra.
• **RESET:** Ripristina le impostazioni di fabbrica.

SOURCES VOLUME -RESET

• *Every single Source has its own Volume-Setting. This will exclude the disturbing impact of intensity-differences when switching from one Source to another.*
• ***RESET:*** *Restores the factory-settings.*



PERSONALIZZAZIONE SFONDO

Dal menù principale premere l'icona ✳ per accedere alla schermata gestione dello sfondo. Per utilizzare le immagini presenti nella memoria, premere il nome del file, selezionare l'anteprima e confermare ✔. Per utilizzare immagini da SD Card premere "SCAN SD". Le immagini devono essere in formato BMP 800x480.

BACKGROUND-PERSONALIZATION

Starting from the Main-Menu, press the icon ✳ to enter the background-setting menu. You can choose new background from pictures list on the memory or upload from SD CARD pressing "SCAN SD". Press file name to see preview and ✔ to select. The pictures must be BMP file with 800x480 of resolution.

RICERCA STAZIONI

• Tenendo premuto per più di un secondo i tasti ⏮ / ⏭ sul telecomando o le icone ◀ / ▶ sullo schermo, l'unità ricercherà automaticamente le stazioni. Per la ricerca manuale premere brevemente.

STATIONS RESEARCH

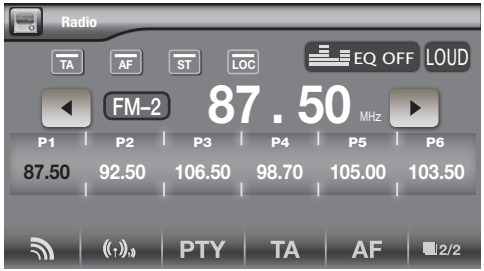
• *By keeping the keys ⏮ / ⏭ on the remote-control, or the icones ◀ / ▶ on the screen, pressed for more than 2 seconds, the unit will automatically start searching stations. Press only briefly, if you wish to research manually.*

1/2 FUNZIONI RADIO

BAND Seleziona Bande Radio 3 FM - 2 AM.
STORE Memorizzazione di 6 stazioni disponibili per ogni banda. Per memorizzare premere STORE e scegliere la posizione desiderata.
Per richiamare una stazione premere sulla frequenza corrispondente, in basso sullo schermo.
PS Scansione delle frequenze radio automaticamente e memorizza le prime 6 più forti.
MUTE Silenzia l'audio.

1/2 *RADIO-FUNCTIONS*

BAND *Selects Radio Frequency-Bands 3 FM - 2 AM.*
STORE *Memorizing 6 possible Stations per Frequency-Band. To memorize, press STORE and choose the requested position.*
To call a certain Station, press the corresponding Frequency stated on the screen-bottom.
PS *Automatic scrolling of radio-frequencies and memorization of the 6 most powerful.*
MUTE *Shut Audio off.*



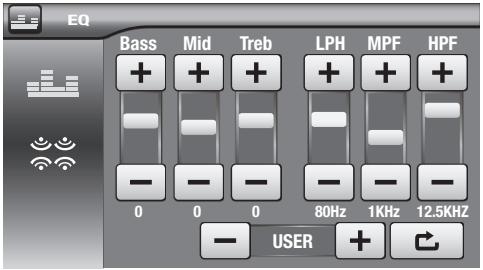
2/2 FUNZIONI RADIO

• **LOC** Seleziona le stazioni vicine o lontane.
• **PTY** Seleziona tipo di programma musicale.
• **AF** Ricerca di una frequenza alternativa con informazioni sullo schermo della stazione.
• **TA** Informazioni traffico.

2/2 *RADIO-FUNCTIONS*

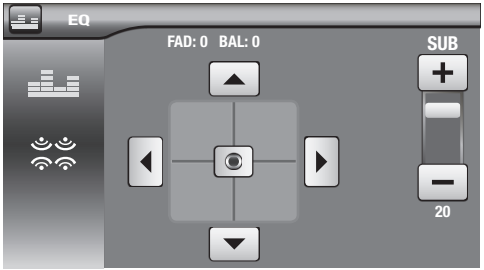
• ***LOC*** *Select near / remote Stations*
• ***PTY*** *Select Type of Musical Programme.*
• ***AF*** *Research an alternative Frequency with Programme-Details visible on screen.*
• ***TA*** *Traffic-Information*

EQUALIZZATORE • EQUALIZER



EQUALIZZATORE - LOUDNESS

• Premere l'icona per modificare le impostazioni di fabbrica. Tramite le icone **– / +** è possibile selezionare 8 diverse modalità di equalizzazione preimpostate: USER-FLAT-POP ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL.
In modalità USER è possibile regolare i livelli di alti, medio e bassi sulle frequenze desiderate.
LPF - MPF - HPF. L'icona riporta in OPTIMAL.



FADER - BILANCIAMENTO - SUB WOOFER

• Premere l'icona per accedere alle regolazioni del FADER e del BILANCIAMENTO tramite le frecce presenti sullo schermo.
Per regolare il volume del SUB W premere **– / +**
Per regolare il crossover premere SUB W e posizionarsi sulla frequenza di taglio desiderata.

EQUALIZER - LOUDNESS

*• Press icon To modify the factory settings. By means of the icones **– / +** it is possible to choose 8 different predetermined equalization-modes: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL.*
The USER-mode allows to choose the wanted Frequency for the High, Medium and Low-tones. LPF - MPF - HPF. The icone returns to OPTIMAL.

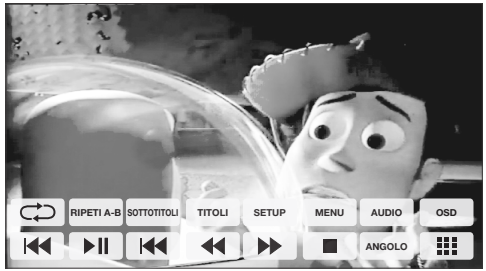
FADER - BALANCE – SUB-WOOFER

• Press icon to enter the FADER-settings. Use arrows on the screen, to effect the BALANCE-settings.
*To set the SUB-Woofer-Volume, press **– / +** .*
To set the crossover, press SUB-W and position on the wanted Frequency-Cut.

FUNZIONI DVD

Con l'inserimento del DVD appare il menù.

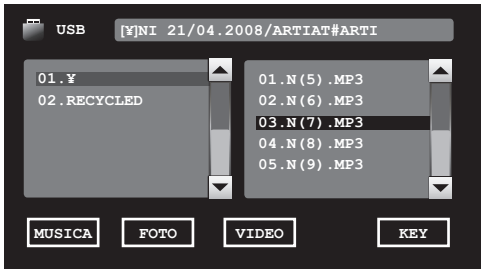
⟲	Ripetizione traccia/capitolo/disco.
RIPETI A-B	Per la ripetizione dal punto A al punto B.
SOTTOTITOLI	Per cambiare la lingua sottotitoli.
TITOLI	Funzione non disponibile.
SETUP	Per impostazioni DVD.
MENU	Per tornare al menù principale durante la riproduzione.
AUDIO	Per cambiare la lingua audio.
OSD	Informazioni riproduzione.
⏮ ⏭	Per traccia/capitolo precedente o successivo.
⏯	Per avviare o interrompere la riproduzione.
◀◀ / ▶▶	Tenere premuto per la riproduzione veloce avanti/indietro.
■	Interrompe riproduzione.
ANGOLO	Cambia angolo della riproduzione.
⠿	Per inserire il numero traccia/capitolo da riprodurre.



DVD-FUNCTIONS

By introducing a DVD, MENU will appear.

⟲	*Repeat Track/Chapter/Disc*
RIPETI A-B	*Repeat from A to B.*
SOTTOTITOLI	*Change Language of Subtitles.*
TITOLI	*Function not available.*
SETUP	*DVD-Settings.*
MENU	*Back to Main Menu, while reproduction is running.*
AUDIO	*Change Audio-Language.*
OSD	*Reproduction-Information.*
⏮ ⏭	*Track/Chapter before/after.*
⏯	*Reproduction Start / Stop.*
◀◀ / ▶▶	*For fast Reproduction forward/backward, keep pressed.*
■	*Reproduction Stop.*
ANGOLO	*Change reproduction-angle.*
⠿	*Introduce number of Track/Chapter for reproduction.*

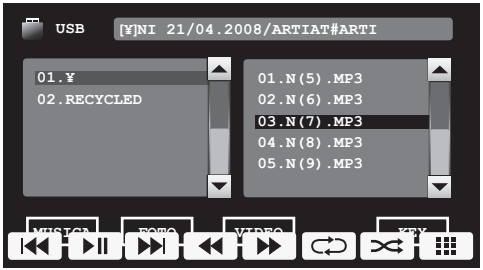


RIPRODUZIONE MUSICA/FOTO/VIDEO

Selezionare: MUSICA - FOTO - VIDEO
KEY per visualizzare menù funzioni.

MUSIC/PICTURES/VIDEO PLAYBACK

Select: MUSIC - PICTURES - VIDEO
KEY Visualize Functions-Menu.



MENU MUSICA

Selezionare la traccia desiderata per avviare la riproduzione.

- ⏮ / ⏭ Per traccia precedente o successivo.
- ◀◀ / ▶▶ Premere ripetutamente per la riproduzione veloce avanti/indietro.
- ⏯ Pausa o riproduzione.
- 🔁 Ripetizione traccia / cartella / disco.
- 🔀 Riproduzione casuale
- ⠿ Per inserire il numero traccia da riprodurre

MUSIC PLAYBACK

Select the requested Track and start playback

- ⏮ / ⏭ *To change to another Track.*
- ◀◀ / ▶▶ *Press repeatedly, for fast Forward*
- ⏯ *Pause or playback*
- 🔁 *Repeat Track*
- 🔀 *Random playback*
- ⠿ *Introduce number of track for reproduction.*

MENU IMMAGINI

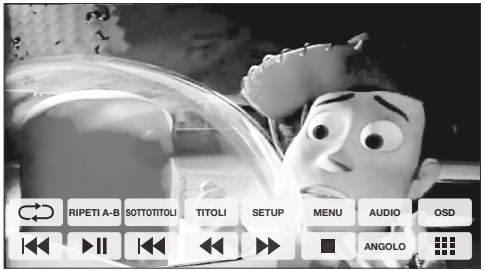
Selezionare la foto desiderata per avviare la riproduzione.

- ⏮ ⏭ Per foto precedente o successivo.
- ⏯ Per avviare o interrompere la riproduzione.
- ◀◀ / ▶▶ Tenere premuto per la riproduzione veloce avanti/indietro.
- ■ Interrompe riproduzione.

PICTURE-MENU

Select Photo for reproduction.

- ⏮ ⏭ *Photo before/after.*
- ⏯ *Reproduction Start / Stop.*
- ◀◀ / ▶▶ *For fast Reproduction forward/backward, keep pressed.*
- ■ *Reproduction Stop.*



MENU VIDEO

Selezionare il video desiderato per avviare la riproduzione.

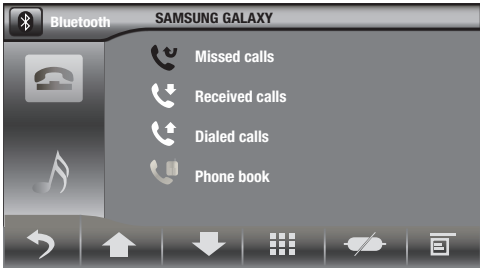
- ⏮ ⏭ Per video precedente o successivo.
- ⏯ Per avviare o interrompere la riproduzione.
- ◀◀ / ▶▶ Tenere premuto per la riproduzione veloce avanti/indietro.
- ■ Interrompe riproduzione.

VIDEO-MENU

Select Video for reproduction.

- ⏮ ⏭ *Video before/after.*
- ⏯ *Reproduction Start / Stop.*
- ◀◀ / ▶▶ *For fast Reproduction forward/backward, keep pressed.*
- ■ *Reproduction Stop.*

IMPOSTAZIONI BLUETOOTH • BLUETOOTH-SETTINGS

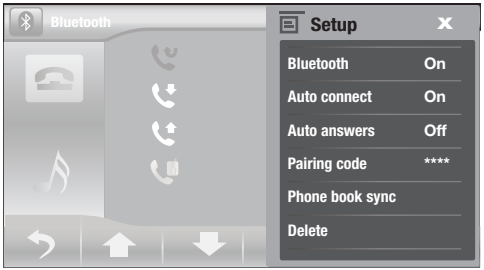


ACCOPPIAMENTO TELEFONO

E' possibile accoppiare fino a 5 telefoni.
• Attivare la funzione bluetooth sul telefono e ricercare nuovi dispositivi.
• Selezionare PHONOCAR nella lista dispositivi, inserire la password 0000 quando richiesta.
Ad accoppiamento avvenuto comparirà il nome del telefono.
Premere per disconnettere il telefono.
Premere per riconnettere.

PHONE-PAIRING

Up to 5 phones can be coupled to the Device.
• Activate the Bluetooth-function on the phone and search for new devices.
• Select PHONOCAR from the devices-list, digit the password 0000, on request.
As soon as the coupling-process has been successfully accomplished, the phone-name will be shown.
Press to disconnect the phone.
Press to reconnect the phone.

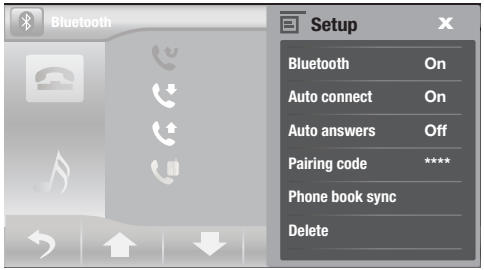


SINCRONIZZAZIONE RUBRICA

Premere per accedere alle impostazioni.
Selezionare RUBRICA e confermare con
Automaticamente la rubrica del telefono verrà scaricata nella memoria dell'autoradio. Il tempo per l'operazione varia in base al numero dei contatti.

PHONE-BOOK SYNCHRONIZATION

Press to enter the setting options.
Select PHONE-BOOK and confirm with
The phone-book of your telephone will automatically be downloaded into the car-radio's memory. The time required for this operation depends on the number of contacts contained in the phone-book.

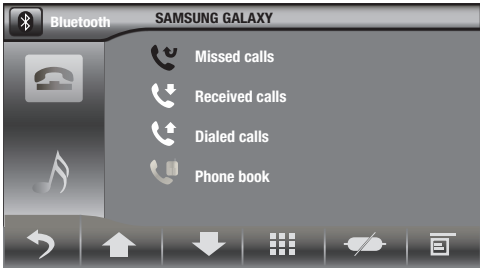


OPZIONI BLUETOOTH

• AUTO-CONNESSIONE connette automaticamente il telefono.
• RISPOSTA AUTOMATICA risponde automaticamente alla chiamata.
• PIN cambia la password di accopiamento
• CANCELLA Elimina i dispositivi accoppiati.

BLUETOOTH-OPTIONS

• AUTO-CONNECT provides for the automatic phone-connection
• AUTO ANSWER answers automatically all incoming calls.
• PIN modifies the pairing code password.
• DELETE Cancels the coupled devices.

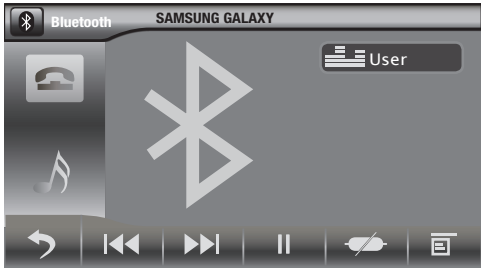


CHIAMARE DALLO SCHERMO

• Selezionare Bluetooth dal menù principale.
• Premere una delle icone presenti sullo schermo per chiamare da uno degli elenchi.
chiamate perse
chiamate ricevute
chiamate effettuate
rubrica telefonica
chiamata dal tastierino numerico.

RICEVERE UNA CHIAMATA

Quando è in arrivo una chiamata, il VM066 passa automaticamente in modalità bluetooth.
Premere per rispondere.
Premere per terminare la conversazione o per rifiutare la chiamata in arrivo.
Premere per escludere/attivare il vivavoce.



RIPRODUZIONE MUSICA BLUETOOTH

Se il telefono connesso supporta il profilo A2DP è possibile ascoltare i brani musicali.
Se il dispositivo supporta AVRCP sarà possibile controllare i brani musicali direttamente dal touch screen.
/ brano precedente/successivo.
avvia/interrompe la riproduzione.

CALLING FROM THE SCREEN

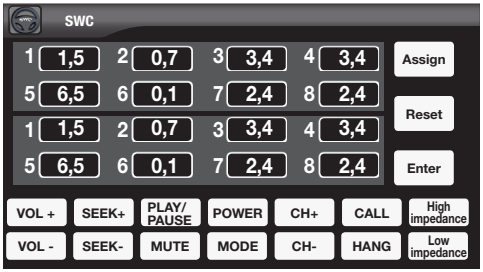
• Select Bluetooth from the Main Menu.
• Press one of the icones available on the screen, to call from one of the given phone-books.
missed calls
received calls
dialed calls
phone-book
calls effected through number-keys

RECEIVING A CALLING

When a phone-call arrives, the VM066 automatically switches to Bluetooth-mode.
Press to answer the phone
Press to end the conversation or refuse the in-coming call.
Press to deactivate/activate the hands-free Device.

BLUETOOTH MUSIC PLAY

If the connected phone supports the A2DP-Profile, you can listen to music.
If the device supports AVRCP, the musical tracks can be handled on the touch-screen directly.
/ Previous/next Track.
Start/interrupt reproduction.

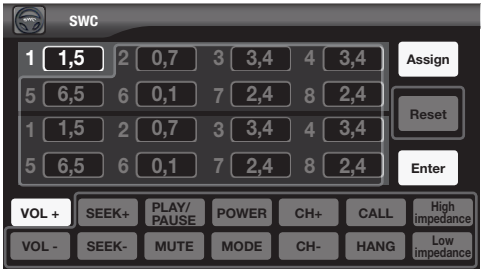


IMPOSTAZIONE COMANDI VOLANTE

Premere i tasti dei comandi al volante in sequenza. Sullo schermo si visualizzaranno i valori resistivi per ogni singolo comando.
Premere l'icona [Assign] e selezionare il primo valore resistivo (es.: **1,5**) l'icona si illuminerà.

STEERING-WHEEL COMMANDS SETTINGS

Press the steering-wheel command-keys in sequence. The resistive values for every single command will appear on the screen.
*Press the icon [Assign] and select the first resistive value (e.g.: **1,5**). The icon will switch-on.*



IMPOSTAZIONE COMANDI VOLANTE

Premere l'icona della funzione relativa al comando al volante (es.: [VOL+]).
Ripetere questa operazione per tutti i comandi e alla fine premere [Enter] per memorizzare.

STEERING-WHEEL COMMANDS SETTINGS

Press the icon related to the steering-wheel command in question (e.g.: [VOL+])
Repeat these operations for all commands. At the end, press [Enter] for memorization.

NOTA:
Il sistema accetta valori resistivi superiori a 300 Ω differenti tra loro di almeno un 20-30%.

NOTE:
The system accepts resistive values of more than 300 Ohm, with a difference, from one another, of at least 20-30%.

CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES

IT/GB

- Monitor 7” TFT/LCD WIDE TOUCH SCREEN motorizzato / *motorized*
- Interfaccia grafica dinamica / *Dynamic graphic interface*
- Risoluzione / *Resolution* **800X480 pixel**
- Illuminazione tasti colore verde / *Green colour illumination keys*
- Sistema colore / *Colour System* **NTSC/PAL**
- Importa immagini per salvaschermo o sfondo / *Capture images to display as screen saver and background*
- Volume ad encoder rotativo / *Rotary volume encoder*
- Funzioni visibili su schermo / *On Screen Display functions (***OSD***)*
- 1 Slot micro SD Card per navigazione / *1 micro SD Card slot for navigation*
- 1 Porta USB frontale / *1 Front USB port*
- Equalizzatore / *Equalizer*
- Sintonizzatore Radio / *Tuner* **FM-AM-RDS-EON PLL**
- 18 stazioni memorizzabili in FM e 12 in AM / *Memory for 18 FM / 12 AM stations*
- Memorizzazione dell’ultima posizione / *Last position memory function*
- Vivavoce Bluetooth nFore (Supporto iPhone 4, A2DP, Gestione Rubrica) / *Handsfree (IPhone 4-A2DP Support-Phonebook Download)*
- Microfono Esterno / *External Microphone*
- Tolleranza d’inclinazione ±30° / *±30° degrees inclination-tolerance*
- Predisposizione Comandi Al Volante CAN-BUS / *Steering Wheel Command ready*
- Comandi Volante Resistivi Integrati / *Resistive Steering Wheel Command Built In*
- Controllo illuminazione / *Dimmer control*
- 4+1 Uscite audio Pre-Amplificate / *4.1 Channels Line-Out*
- 2 ingressi AV, anteriore e posteriore / *2 Front and rear AV input*
- Livelli subwoofer e filtro regolabili / *Adjustable subwoofer and filter level*
- Telecomando con tutte le funzioni / *Remote Control with full Functions*

Phonocar

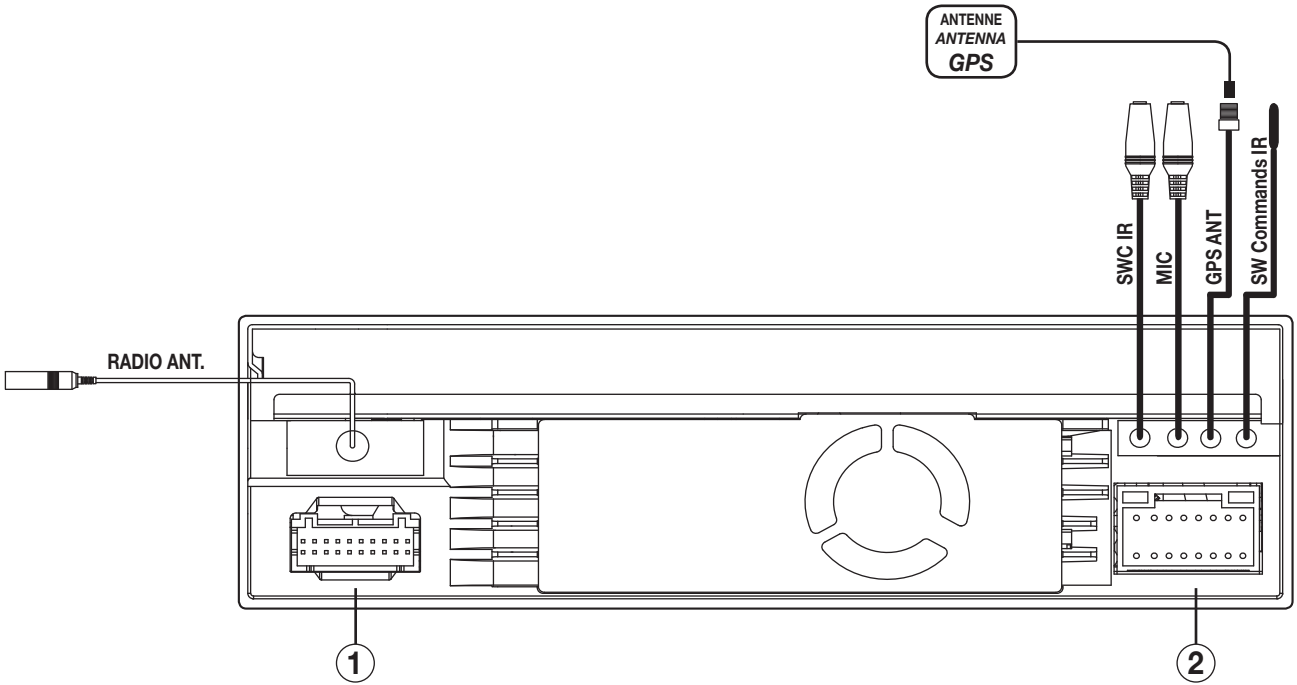
7” TFT/LCD
1 DIN NAVIGATION

FRANÇAIS

DEUTSCH

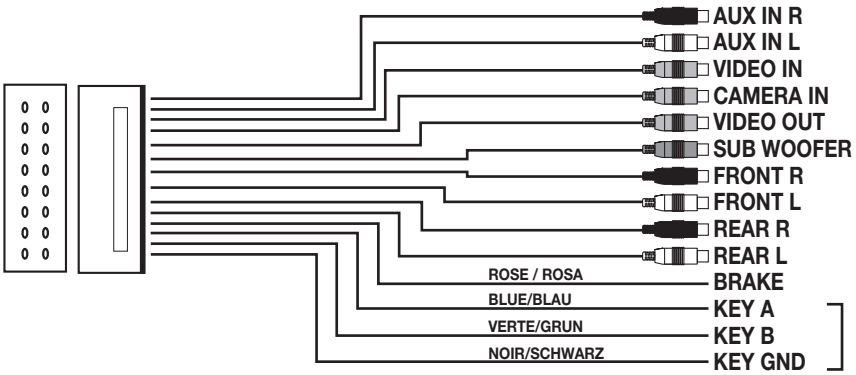
NOTICE DE MONTAGE ET D’EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNGEN

VM 043


ANTENNE
ANTENNA
GPS
SWC IR
MIC
GPS ANT
SW Commands IR
RADIO ANT.
1
2

CONNEXIONS • KABEL-VERBINDUNGEN

1 SORTIES PRE – AMPLIFIEES / *PRE-AMP-AUSGÄNGE*

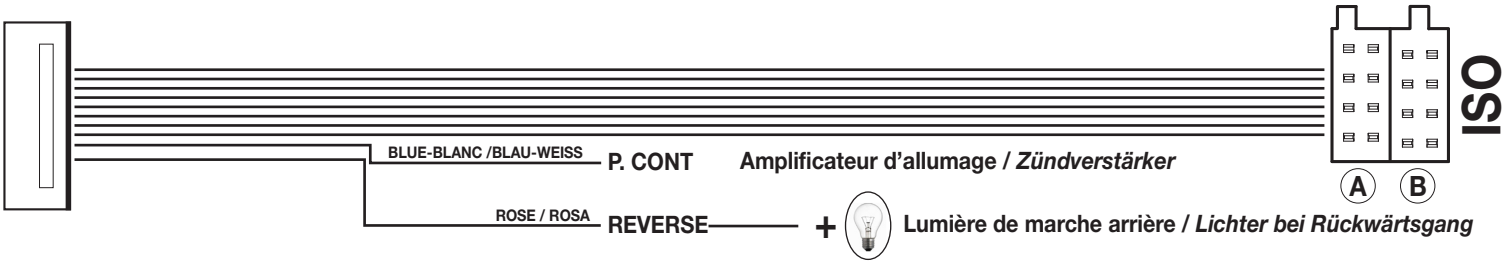


DROIT / *RECHTS 1*
GAUCHE / *LINKS 1*
SORTIE VIDÉO 1 / *AUSGANG VIDEO 1*
ENTRÉES AV 1 / *EINGANG AV 1*

SORTIE SUBWOOFER / *AUSGANG SUB-WOOFER*
ANTÉRIEURE DROITE / *FRONT RECHTS*
ANTÉRIEURE GAUCHE / *FRONT LINKS*
POSTÉRIEURE DROITE / *HECK RECHTS*
POSTÉRIEURE GAUCHE / *HECK LINKS*
FREIN DE STATIONNEMENT / HANDBREMSE

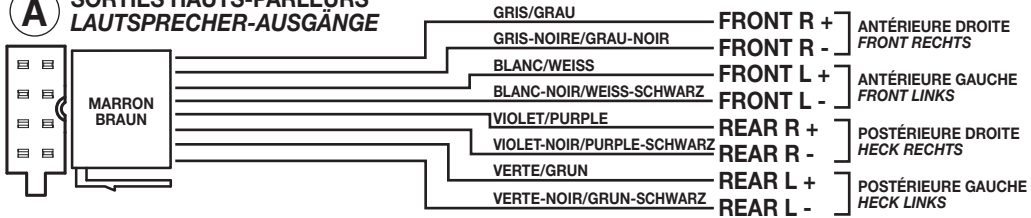
LIGNE A COMMANDES AU VOLANT — B-LEITUNG DER LENKRAD-STEUERUNGEN
LIGNE B COMMANDES AU VOLANT — A-LEITUNG DER LENKRAD-STEUERUNGEN
MASSE COMMANDES AU VOLANT — MASSE FÜR DIE LENKRAD-STEUERUNGEN

2 KABEL MIT ISO STECKER / *CÂBLE AVEC CONNECTEUR ISO*

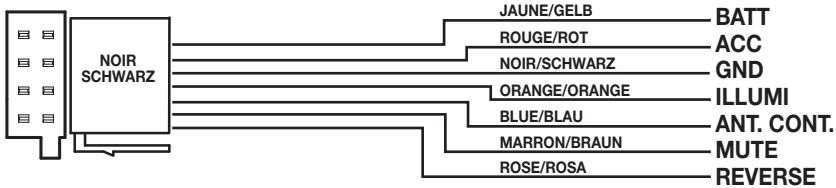


ISO

A **SORTIES HAUTS-PARLEURS**
LAUTSPRECHER-AUSGÄNGE



B **ALIMENTATION**
STROM-ZUFUHR

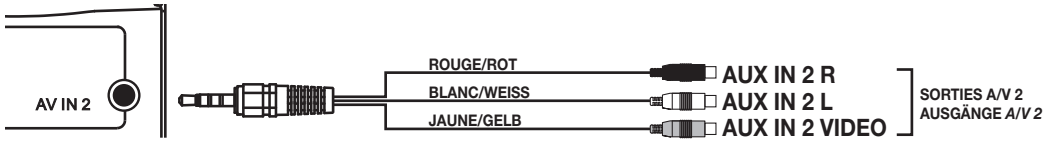


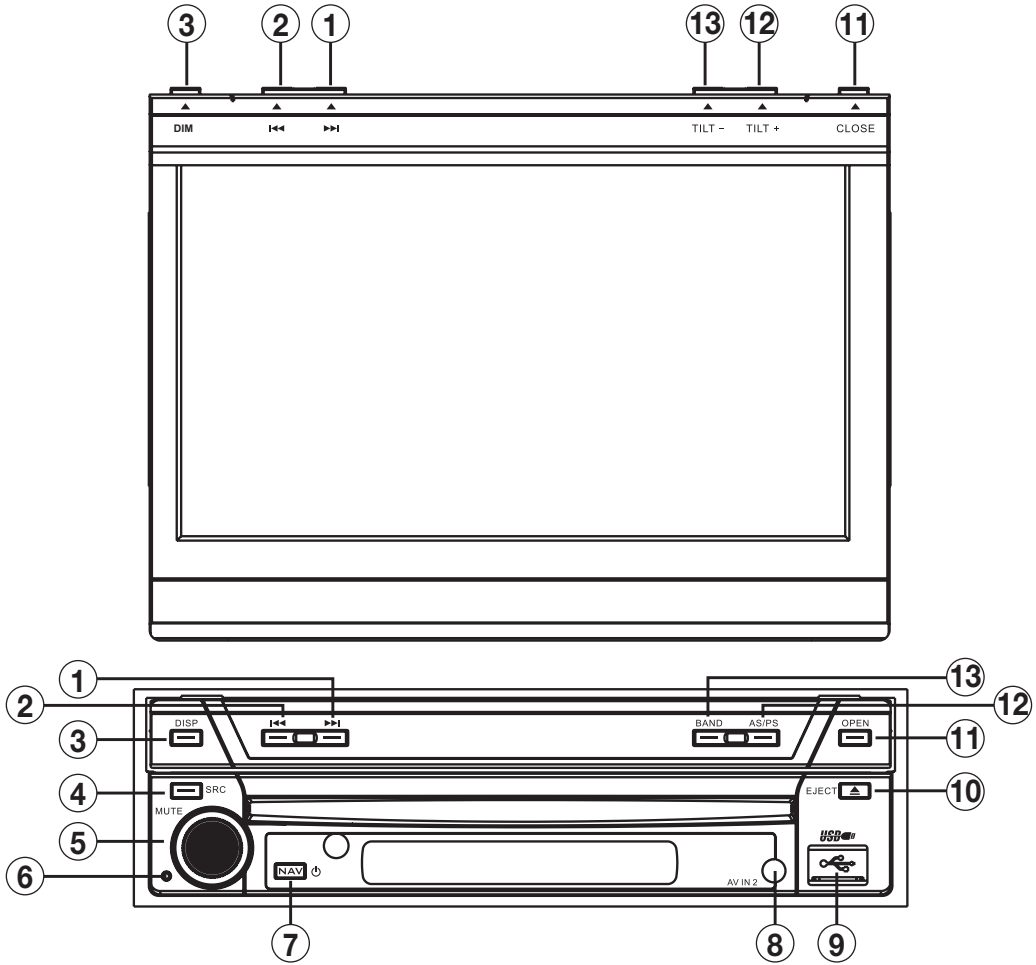
BATT	+ 12V Positif batterie	*+12V Batterie-Plus*
ACC	+ 12V Après contact	*+12V Zündplus*
GND	Masse	*Masse*
ILLUMI	Illumination / Dimmer	*Beleuchtung / Dimmer*
ANT. CONT.	Allumage antenne électrique	*Aktivierung der Elektro-Antenne*
MUTE	Mute	*Mute*
REVERSE	Lumière de marche arrière	*Lichter bei Rückwärtsgang*

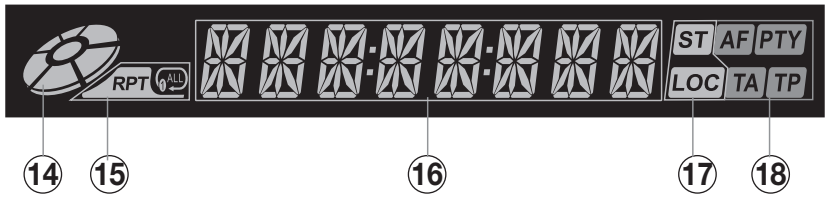
Sur certaines voitures, pendant l'allumage, le VM043 peut s'éteindre avant de se rallumer. Pour éviter cet inconvénient, brancher le temporisateur d'allumage ***5/146***.

Auf einigen Wagen-Modellen kann es vorkommen, dass beim Anlassen des Motors, der VM043 sich von selbst ausschaltet und dann wieder einschaltet. Diesen Umstand kann man verhindern, indem man den Zeitgeber ***5/146***.

SORTIES ANTÉRIEURE A/V • *FRONT AUSGÄNGE A/V*




3
2
1
13
12
11
DIM
TILT –
TILT +
CLOSE
1
2
3
4
5
6
13
12
11
10
DISP
BAND
AS/PS
OPEN
SRC
MUTE
EJECT
NAV
AV IN 2
7
8
9

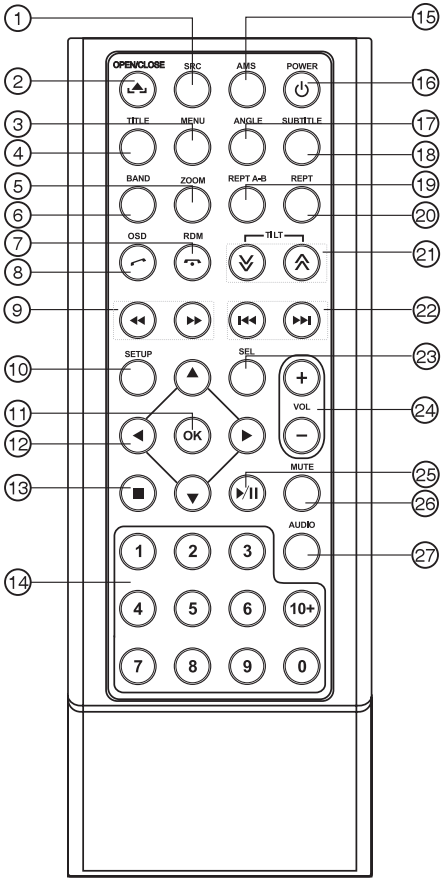


1 - Trace/Station successif
2 - Trace/Station précèdent
3 - Visualise informations reproduction sur l'écran
4 - Sélectionne source
5 - Régulation volume / Silencieux audio / Luminosité écran
6 - Touche reset
7 - Allumage / Extinction / Allumage navigation
8 - Entrée AUX IN 2
9 - Porte USB
10 - Expulsion disque
11 - Ouvre / Ferme écran
12 - Auto mémorisation stations / Balayage stations
Augmente angle écran
13 - Change bande radio / Diminue angle écran
14 - Indicateur présence disque
15 - Indicateur fonction répétition
16 - Informations de reproduction
17 - Indicateur état radio (LOC-DX)
18 - Indicateur fonctions RDS

1 - Stück/Sender danach
2 - Stück/Sender davor
3 - Wiedergabe-Infos auf dem Monitor ausweisen
4 - Quelle wählen
5 - Lautstärke / Stummschaltung / Bildschirm-Helligkeit
6 - Reset-Taste
7 - Einschalten / Ausschalten / Navigation starten
8 - 2 AUX-IN-Eingänge
9 - USB-Öffnung
10 - CD-Auswurf
11 - Monitor ausfahren / einfahren
12 - Sender-Speicherautomatik / Sender-Scrolling
Monitor-Sichtwinkel vergrößern
13 - Radio-Frequenzband ändern / Monitor-Sichtwinkel verkleinern
14 - Anzeige bei CD-Anwesenheit
15 - Anzeige bei laufender Wiederholungsfunktion
16 - Wiedergabe-Infos
17 - Radio-Stand-Anzeige (LOC-DX)
18 - RDS-Anzeige

FONCTIONS TÉLÉCOMMANDE • FERNBEDIENUNGS-TASTEN

FR/D



1 - Sélectionne source
2 - Ouvre / Ferme écran
3 - Menu disque DVD - PCB
4 - Titre DVD
5 - Zoom sur DVD-VCD
6 - Change Bande Radio
7 - Reproduction fortuit / Termine appel
8 - Menu sur écran / Accepte appel
9 - Avant / arrière rapide
10 - Menu réglages
11 - Confirme sélection
12 - Déplacement dans les menus
13 - Interrompe reproduction
14 - Clavier numérique
15 - Balayage stations radio mémorisés
Auto mémorisation stations radio
16 - Allumage / Extinction
17 - Angle vision DVD
18 - Sous-titres DVD
19 - Répétition A-B
20 - Répétition Trace / Chapitre / Fiche / Tout
21 - Augmente / Diminue angle écran
22 - Recherche automatique
23 - Egalisateur
24 - Régulation volume
25 - Allumage / Pause reproduction
26 - Silencieux audio
27 - Sélectionne langue audio DVD - VCD

1 - Quelle wählen
2 - Monitor öffnen / schließen
3 - Menü DVD - PCB
4 - DVD-Titel
5 - Zoom bei DVD-VCD
6 - Radio-Frequenzband ändern
7 - Wahllose Wiedergabe / Telefongespräch beenden
8 - Menü auf Bildschirm / Anruf beantworten
9 - Schnell Vorwärts / Rückwärts
10 - Einstellungs-Menü
11 - Wahl bestätigen
12 - Menü handhaben
13 - Wiedergabe stoppen
14 - Nummern-Tasten
15 - Eingespeicherte Radio-Sender scrollen
Radio-Sender-Speicherautomatik
16 - Einschalten / Ausschalten
17 - DVD-Sichtwinkel
18 - DVD-Untertitel
19 - Wiederholung A-B
20 - Stück / Kapitel / Ordner / Alles wiederholen
21 - Monitor-Winkel vergrößern / verkleinern
22 - Such-Automatik
23 - Equalizer
24 - Lautstärke-Regler
25 - Wiedergabe Start / Pause
26 - Stummschaltung
27 - Audio-Sprache DVD - VCD wählen.

Pour faire apparaître le menu principal, appuyer la touche MENU sur la façade ou l'angle gauche en haut à de l'écran.
En touchant les icônes sur l'écran, on sélectionne la source ou la fonction désirée.

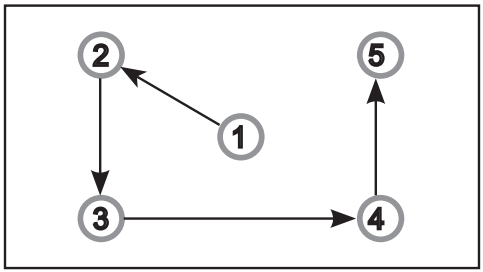
Um das Haupt-Menü einzublenden, entweder die MENÜ-Taste auf dem Bedienteil drücken, oder obere linke Bildschirm-Ecke antasten.
Durch das Antasten der Ikonen auf dem Bildschirm, lassen sich jeweils die Quelle und die verschiedenen Funktionen wählen.

REGLAGES DE SYSTEME • SYSTEM-EINSTELLUNGEN

FR/D

Réglages: Calibrage, reset, date et heure, navigation, réglages audio, réglages vidéo, Langues, volume sources, personnalisation fond d'écran.

Einstellungen: Kalibrierung, Reset, Datum/Uhrzeit, Navigation, Radio-Einstellungen, Video-Einstellungen, Sprache, Quellen-Lautstärke, personalisierte Hintergrund-Kulisse.



SETTAGGI GENERALI

• **RADIO REGION:** Per impostare l'area di appartenenza (Europa-Australia-Cina-USA, ecc.).
• **BEEP: P**ermet d'activer / désactiver le son à chaque fois qu'on touche l'écran tactile.

SETTAGGI GENERALI

• **CALIBRATION**: Le calibrage se fait en touchant l'écran selon la séquence indiquée.
Faire pression jusqu'au déplacement du curseur.

REGLAGE DATE ET HEURE

• Se placer sur le paramètre à modifier et faire les changements.

GENERAL SETTING

• ***RADIO REGION:*** *To set the Area you belong to (Europe-Australia-China-USA, etc.).*
• ***BEEP:*** *Biep-Ton läßt sich durch Antasten des Bildschirms aktivieren/deaktivieren.*

GENERAL SETTING

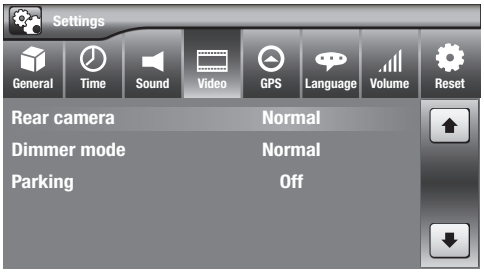
• ***CALIBRATION:*** *Die Kalibrierung erfolgt, in der angegebenen Reihenfolge, durch einfaches Antasten des Bildschirms.*
Gedrückt halten, bis Läufer sich fortbewegt.

EINSTELLUNG VON DATUM / UHRZEIT

• *Auf die gewünschte Position gehen und die notwendigen Daten abändern.*

RÉGLAGES AUDIO

• **SUB WOOFER FILTER:** Pour activer ou désactiver les filtres du Sub woofer
• **LOUD**: active l'exaltation des basses fréquences.



VIDEO

• **REAR CAMERA:** pour changer la visualisation; passer de normal à miroir.
• **DIMMER MODE:** Pour modifier l'intensité de lumière de l'écran. (NORMAL-BRIGHT-NIGHT-DUSK)
• **PARKING:** Pour activer / désactiver la vision en mouvement des films et des images.

CONFIGURATION GENERALE

• **GPS SETUP:** Introduire la micro SD de navigation NV995. Parcourir avec ▼ pour sélectionner le fichier Mobilenavigator.exe.

NOTE: Effectuer ce réglage avant de commencer la navigation.

AUDIO EINSTELLUNGEN

• ***SUB WOOFER FILTER:*** *Aktivierung/Einstellung des Subwoofer-Filters.*
• ***LOUD:*** *Unterstreicht die Tief-Frequenzen.*

VIDEO

• ***REAR CAMERA:*** *(Rückfahr-Kamera) wählen, um von Normal- auf Spiegel-Ansicht zu schalten.*
• ***DIMMER MODE:*** *wählen, um die Licht-Intensität des Bildschirms zu regeln.* (NORMAL-BRIGHT-NIGHT-DUSK).
• ***PARKING:*** *wählen, um die Freischaltung (Filme, Fotos) zu aktivieren/deaktivieren.*

ALLGEMEINE EINSTELLUNG

• *Die Mikro-Navigations-SD-Karte, Art. NV995 eingeben. Sich weiterbewegen mit ▼ und die exekutive Datei wählen:*
Mobilenavigator.exe

WICHTIG: diese Einstellung unbedingt vor dem Starten der Navigation durchführen.

PARAMÈTRES GPS • GPS-EINSTELLUNGEN

NAVIGATION

Quand on active pour la première fois la carte iGo (optionnel), il faut sélectionner le fichier exécutif mobilenavigator.exe dans les réglages.
• Accéder au menu paramètre du software.

NAVIGATION

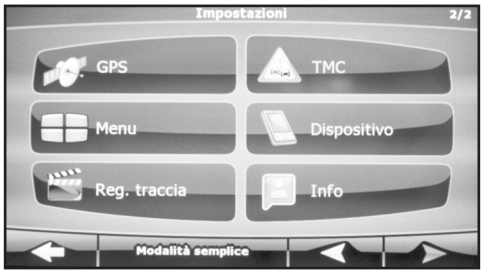
Bei der Erst-Aktivierung der iGO-Mappen (Optional), die Betriebs-Datei mobilenavigator.exe wählen und Einstellungen vornehmen.
• Das Software-Einstellungs-Menü betreten.

PARAMÈTRE MODULE GPS

• Passer au second écran.

EINSTELLUNG DES GPS-MODULS

• Auf die zweite Seite gehen.



• Appuyer GPS.

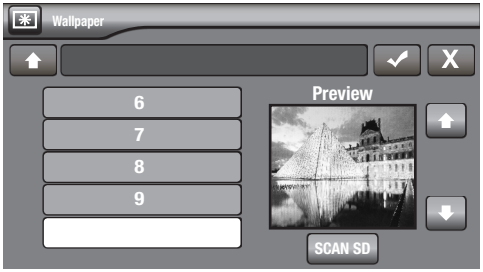
• GPS drücken

• Appuyer sur le trait de GPS ACTIF,
Et après sur le RELÈVEMENT AUTOMATIQUE.

• GPS-AKTIV drücken bzw. abhaken.
Dann auf AUTOMATISCHE ERKENNUNG drücken.

• Attendre l'acquisition des données et appuyer ok.
• Faire référence au manuel iGo pour les instructions sur le software de navigation.

• Die Ermittlung der Daten abwarten und OK drücken.
• Die Anweisungen zur Navigations-Software sind dem iGO-Handbuch zu entnehmen.



LANGUE

• **OSD:** C'est possible choisir la langue des menus, de l'audio et des sous-titres du DVD.

VOLUME SOURCES

• On peut régler le volume de chaque source afin d'éviter des écarts d'intensité durant le passage d'une source à une autre.
• **RESET:** restaure les réglages d'origin

PERSONNALISATION FOND D'ECRAN

• A partir du menu principal, appuyer l'icône pour accéder à la page de gestion du fond d'écran. Pour utiliser les images qui se trouvent dans la mémoire, choisir le nom du fichier, sélectionner l'avant première et confirmer ✔.
Pour utiliser les images (bmp res. 800x480) de la Carte SD, appuyer «SCAN SD».

SPRACHE

*• **OSD:** Es besteht die Möglichkeit, bei den verschiedenen Menüs, sowie bei Audio und DVD-Untertitel, eine bestimmte Sprache zu wählen.*

QUELLEN-LAUTSTÄRKE

• Die Lautstärke-Regelung wird für jede einzelne Quelle separat vorgenommen. Beim Umschalten von einer Quelle auf die andere, kommt es somit zu keinerlei Intensitäts-Unterschiede.
*• **RESET:** Greift auf die Fabrik-Einstellungen zurück.*

HINTERGRUND-PERSONALISIERUNG

• Vom Haupt-Menü ausgehend, auf die Ikone drücken, um zur Funktion der Hintergrund-Personalisierung zu gelangen. Die zur Wahl stehenden, eingespeicherten Hintergrund-Kulissen lassen sich anhand des Datei-Namens wählen. Nach der vorgenommenen Wahl, Vordruck beantragen und bestätigen ✔.
Um Hintergrund-Kulissen einer SD-Card zu verwenden, einfach die Funktion "SCAN SD" wählen (bmp res. 800x480).

RECHERCHE DES STATIONS

• En appuyant pendant plus d'une seconde les touches ⏮ / ⏭ sur la télécommande ou les icônes ◀ / ▶ sur l'écran, l'appareil fera automatiquement la recherche des stations. Pour la recherche manuelle, appuyer brièvement.

SENDER-WAHL

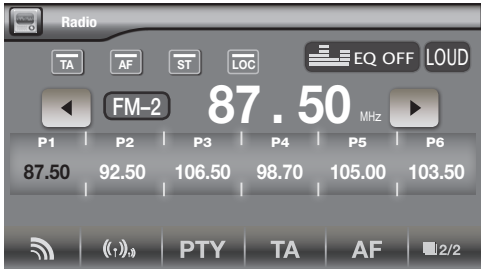
• drückt man länger als 1 Sekunde auf die Tasten ⏮ / ⏭ der Fernbedienung, bzw. auf die Ikonen ◀ / ▶ des Bildschirms, startet das Gerät automatisch die Sender-Suche.
Will man eine manuelle Sender-Suche, nur kurz auf die Tasten/Ikonen drücken.

1/2 FONCTION RADIO

BAND sélectionne les bandes radio 3 FM – 2 AM.
STORE Mémorisation de 6 stations disponibles pour chaque bande. Pour mémoriser appuyer STORE et choisir la position désirée. Pour revenir sur une station, appuyer sur la fréquence correspondante en bas de l'écran.
PS Scanning automatique des fréquences radio et mémorisation des 6 premières plus fortes
MUTE Met l'audio à zéro.

1/2 *RADIO-FUNKTIONEN*

BAND *Sucht Radio-Frequenzen zwischen 3 FM - 2 AM.*
STORE *Einspeicherung von 6 möglichen Sendern pro Frequenz-Band. Um einzuspeichern, lang STORE drücken und die gewünschte Position wählen. Um einen Sender heranzuholen, am unteren Bildschirm-Rand, auf die betreffende Frequenz drücken.*
PS *Automatisches Scrolling der Radio-Frequenzen und Einspeicherung der 6 stärksten.*
MUTE *Stummschaltung.*



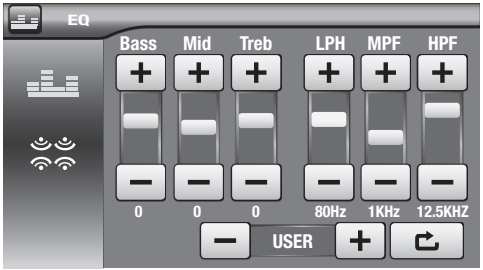
2/2 FONCTION RADIO

• **LOC** Sélectionne les stations voisines et lointaines
• **PTY** Sélectionne le type de programme musical.
• **AF** Recherche d'une fréquence alternative avec les informations de la station sur l'écran
• **TA.** Information sur la circulation

2/2 *RADIO-FUNKTIONEN*

• ***LOC*** *Wahl der nahen und ferngelegenen Sender.*
• ***PTY*** *Wahl der Musik-Programm-Art*
• ***AF*** *Wahl einer Alternativ-Frequenz, mit Sender-Infos auf dem Bildschirm.*
• ***TA*** *Verkehrs-Infos*

EGALISEUR • EQUALIZER

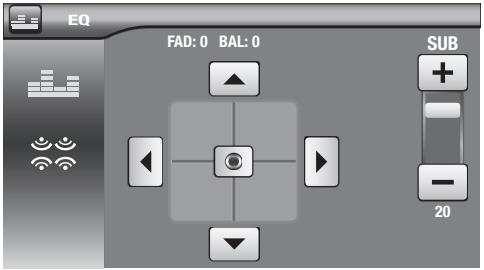


EGALISEUR - LOUDNESS

• Appuyer l'icône pour modifier les réglages d'origine. A travers les icônes **– / +** , on peut sélectionner 8 modalités différentes d'équilibrage préréglées: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC JAZZ-TECHNO-OPTIMAL.
En modalité USER, on peut régler les niveaux des hauts, medium et bas sur les fréquence désirées. LPF-MPF-HPF. L'icône reporte sur OPTIMAL

EQUALIZER - LOUDNESS

*• Auf die Ikone drücken, um die Fabrik-Einstellungen abzuändern. Anhand der Ikonen **– / +** lassen sich 8 verschiedene Equalizer-Modalitäten wählen: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL.*
Im USER-Modus lassen sich Hoch-, Mittel- und Tieftöne auf die gewünschten Frequenzen einstellen. LPF - MPF - HPF. Die Ikone führt zurück zum OPTIMAL.



FADER - EQUILIBRAGE - SUBWOOFER

Appuyer l'icône pour accéder aux réglages du FADER et de l' EQUILIBRAGE à travers les flèches présentes sur l'écran.
Pour régler le volume du SUB W appuyer **– / +**
Pour régler le crossover, appuyer SUB W et se positionner sur la fréquence de coupure désirée.

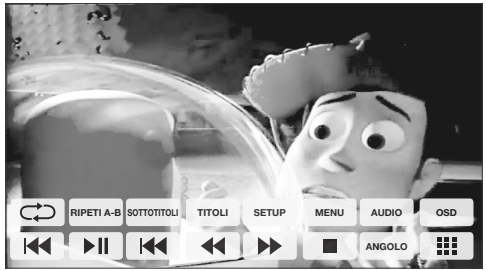
FADER - BALANCE - SUB WOOFER

• Auf die Ikone drücken. Dann, mittels angezeigten Pfeilen, die FADER- und BALANCE-Einstellungen vornehmen.
*Um die Lautstärke des SUB-Woofers einzustellen, auf **– / +** drücken.*
Um die Frequenzweiche zu regeln, die Taste SUB-Woofer drücken und auf die gewünschte Trennfrequenz gehen.

FONCTIONS DVD

Avec l'insertion du DVD le menu paraît.

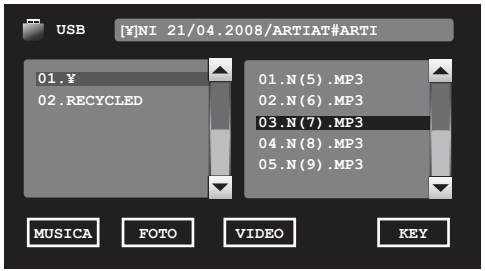
⟲	Répétition trace/chapitre/disque.
RÉPÈTES A-B	Pour la répétition du point A au point B
SOUS-TITRES	Pour changer la langue des sous-titres.
TITRES	Fonction pas disponible.
SETUP	Pour le réglage DVD.
MENU	Pour retourner au menu principale pendant la reproduction.
AUDIO	Pour changer la langue audio.
OSD	Informations de reproduction.
⏮ ⏭	Pour trace/chapitre précèdent ou successif.
⏯	Pour engager ou interrompre la reproduction.
⏪ / ⏩	Appuyer pour quelques seconds pour la reproduction rapide avant/arrière.
■	Interrompre la reproduction.
ANGLE	Change l'angle de la reproduction.
⠿	Pour insérer le numéro trace/chapitre à reproduire.



DVD-FUNKTIONEN

Nach Eingabe einer DVD, erscheint sofort das Menü

⟲	Wiederhole Stück/Kapitel/CD.
WIEDERHOLE A-B.	Wiederholung von A bis B.
UNTERTITEL.	Untertitel-Sprache ändern.
TITEL.	Funktion nicht vorhanden.
SETUP.	DVD-Einstellungen vornehmen.
MENÜ.	Während der Wiedergabe, zurück zum Haupt-Menü.
AUDIO.	Audio-Sprache ändern.
OSD.	Wiedergabe-Infos.
⏮ ⏭	Stück/Kapitel davor/danach.
⏯	Wiedergabe starten/stoppen.
⏪ / ⏩	Zur schnellen Wiedergabe Vorwärts/Rückwärts, gedrückt halten.
■	Wiedergabe stoppen.
WINKEL.	Wiedergabe-Winkel ändern.
⠿	Stück-/Kapitel-Nummer zur Wiedergabe eingeben.

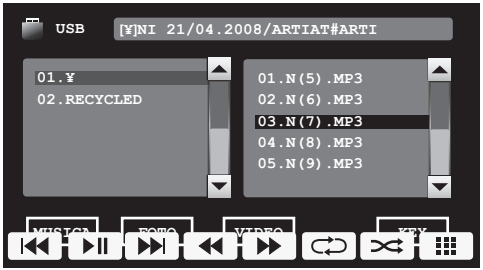


RIPRODUZIONE MUSICA/FOTO/VIDEO

Sélectionner: MUSIQUE - IMAGES - VIDEO
KEY Pour visualiser le menu fonctions.

MUSIC/PICTURES/VIDEO PLAYBACK

Die Wiedergabe startet: MUSIK - BILD - VIDEO
KEY *Funktions-Menü ausweisen.*



MENU MUSIQUE

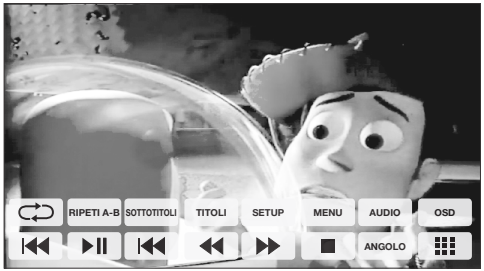
Sélectionner la trace désirée pour commencer la reproduction.

- ⏮ ⏭ Pour trace/chapitre précèdent ou successif.
- ⏯ Pour engager ou interrompre la reproduction.
- ⏪ / ⏩ Appuyer pour quelques seconds pour la reproduction rapide avant/arrière.
- 🔁 Répétition trace/chapitre/disque.
- 🔀 Reproduction aléatoire
- ⠿ Pour insérer le numéro trace à reproduire.

MENU IMAGES

Sélectionner la photo désirée pour engager la reproduction.

- ⏮ ⏭ Pour photo précèdent ou successif.
- ⏯ Pour engager ou interrompre la reproduction.
- ⏪ / ⏩ Appuyer pour quelques seconds pour la reproduction rapide avant/arrière.
- ■ Interrompre la reproduction.



MENU VIDÉO

Sélectionner le vidéo désiré pour engager la reproduction.

- ⏮ ⏭ Pour video précédente ou suivant.
- ⏯ Pour lancer ou interrompre la reproduction.
- ⏪ / ⏩ Appuyer consécutivement pour la reproduction rapide avance / revient.
- ■ Interrompe riproduzione.

MUSIK-MENÜ

Die Wiedergabe startet, sobald das gewünschte Stück gewählt ist.

- ⏮ ⏭ *Stück/Kapitel davor/danach.*
- ⏯ *Wiedergabe starten/stoppen.*
- ⏪ / ⏩ *Zur schnellen Wiedergabe Vorwärts/Rückwärts, gedrückt halten.*
- 🔁 *Wiederhole Stück/Kapitel/CD.*
- 🔀 *Wahllose Wiedergabe*
- ⠿ *Stück-Nummer zur Wiedergabe eingeben.*

BILDER-MENÜ

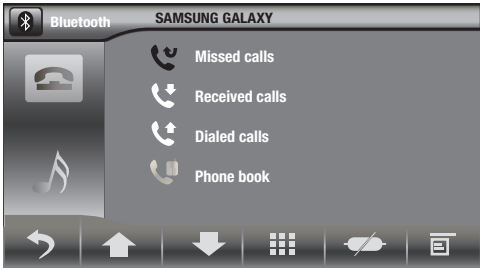
Gewünschtes Foto wählen und Wiedergabe starten.

- ⏮ ⏭ *Foto davor/danach.*
- ⏯ *Wiedergabe starten/stoppen.*
- ⏪ / ⏩ *Zur schnellen Wiedergabe Vorwärts/Rückwärts, gedrückt halten.*
- ■ *Wiedergabe stoppen.*

VIDEO-MENÜ

Gewünschtes Video wählen und Wiedergabe starten.

- ⏮ ⏭ *Video davor/danach*
- ⏯ *Wiedergabe starten / stoppen*
- ⏪ / ⏩ *For fast Reproduction forward/backward, keep pressed.*
- ■ *Reproduction Stop.*

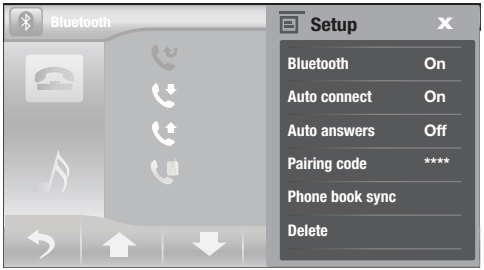


ACCOUPLEMENT TELEPHONE

On peut accoupler jusqu'à 5 téléphones.
• Activer la fonction bluetooth sur le téléphone et rechercher les nouveaux dispositifs.
• Sélectionner PHONOCAR dans la liste des dispositifs, insérer le mot de passe 0000 quand c'est nécessaire. Lorsque le couplage est réussi, le nom du téléphone apparaît.
Appuyer pour déconnecter le téléphone
Appuyer pour le reconnecter.

TELEFON-KOPPELUNG

Es lassen sich bis zu 5 Telefongeräte anschließen.
• Bluetooth-Funktion auf dem Telefon aktivieren und neue Geräte suchen.
• PHONOCAR aus der Geräte-Liste wählen. Auf Verlangen, das Passwort 0000 eingeben.
Nach erfolgreich durchgeführter Koppelung, erscheint der Name des Telefons.
Taste drücken, um Telefon zu deaktivieren.
Taste drücken, um Telefon wieder zu aktivieren.

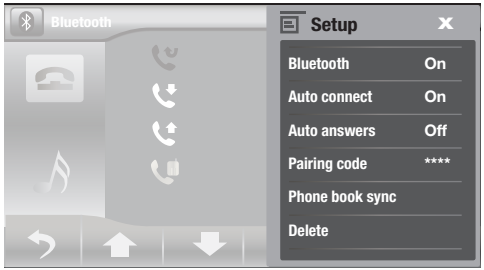


SYNCHRONISATION DU REPERTOIRE

Appuyer pour accéder aux réglages.
Sélectionner REPERTOIRE et valider avec .
Le répertoire du téléphone sera automatiquement téléchargé dans la mémoire de l'autoradio.
Le temps de l'opération vari en fonction du nombre des contacts.

ÜBERNAHME DES TELEFON-REGISTERS

Taste drücken, um zu den Einstellungen zu gelangen.
PHONEBOOK (Telefon-Register) wählen und bestätigen .
Das Telefon-Register wird somit automatisch in das Autoradio eingespeichert. Die dazu in Anspruch genommene Zeit richtet sich nach der Anzahl der vorhandenen Telefon-Nummern.

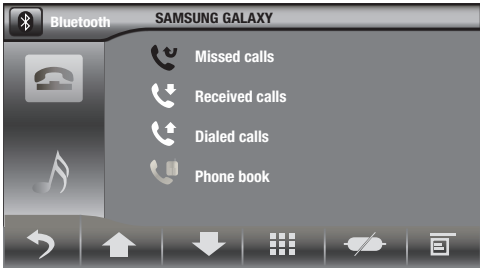


OPTION BLUETOOTH

• CONNEXION AUTOMATIQUE: connecte automatiquement le téléphone
• RÉPONSE AUTOMATIQUE: répond automatiquement à l'appel
• CODE D'ACCOUPLEMENT: change le mot de passe
• DELETE: élimine les dispositifs accouplés.

BLUETOOTH-MÖGLICHKEITEN

• AUTOMATISCHE KOPPLUNG: Telefon wird automatisch angekoppelt
• AUTOMATISCHE BEANTWORTUNG: Anruf wird automatisch in Empfang genommen
• KOPPLUNGS-CODE-NUMMER: Passwort ändern
• DELETE: Stornierung der gekoppelten Telefon-Geräte

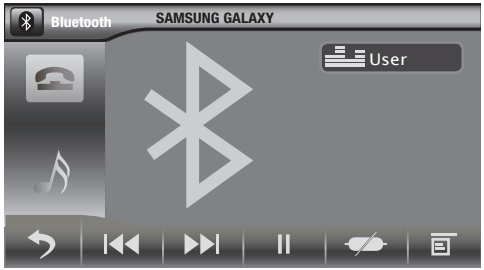


APPELER À PARTIR DE L'ÉCRAN

• Sélectionner Bluetooth dans le Menu principal
• Appuyer un des icônes que vous trouvez sur l'écran pour appeler à partir d'une des listes:
appel perdu; appel reçu;
appel effectué; répertoire téléphonique;
appel à partir du clavier numérique.

RECEVOIR UN APPEL

Quand un appel est entrant, le VM066 passe automatiquement en modalité bluetooth.
Appuyer pour répondre.
Appuyer pour terminer la conversation ou refuser l'appel entrant.
Appuyer pour exclure / activer la mains-libres.



REPRODUCTION MUSIQUE BLUETOOTH

Si le téléphone branché supporte le profil AD2P, c'est possible écouter les morceaux.
Si le dispositif supporte AVRCP, les morceaux pourront être contrôlés directement à partir de l'écran tactile.
/ Chanson précédente / suivante.
Lance / interrompe la reproduction.

TELEFONAT VOM BILDSCHIRM STARTEN

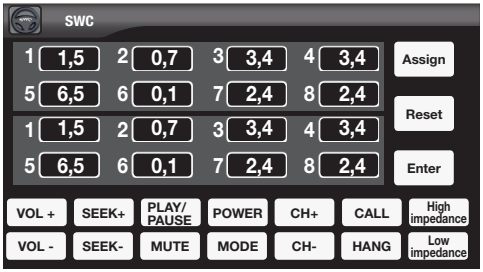
• Bluetooth aus dem Haupt-Menü wählen.
• Eine der Ikonn auf dem Bildschirm antasten, um Anruf aus der spezifischen Telefon-Liste zu starten
Verlorene Anrufe *Beantwortete Anrufe*
Gestartete Anrufe *Telefon-Register*
Anruf durch Nummern-Tasten starten

ANRUF IN EMPFANG NEHMEN

Sobald ein Anruf kommt, schaltet das Gerät VM066 automatisch die Bluetooth-Funktion ein.
Taste drücken, um Gespräch in Empfang zu nehmen.
Taste drücken, um Gespräch zu beenden oder um eingehendes Telefonat zurückzuweisen.
Taste drücken, um Freisprech-Funktion zu aktivieren/deaktivieren.

BLUETOOTH-MUSIK-WIEDERGABE

Soweit das gekoppelte Telefon AD2P-kompatibel ist, läßt sich dadurch Musik hören.
Wenn es AVRCP-kompatibel ist, dann lassen sich die einzelnen Musikstücke direkt auf dem touch-Screen bedienen.
/ Stück davor / danach
Wiedergabe Starten / Stoppen

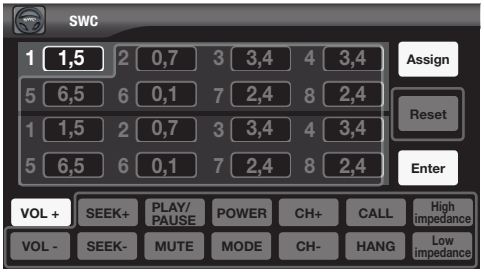


RÉGLAGE COMMANDES AU VOLANT

Appuyer les touches des commandes au volant en séquence. Sur l'écran, se visualiseront les valeurs résistives pour chaque commande. Appuyer l'icône [Assign] et sélectionner la première valeur résistive (ex.: [1,5]) l'icône s'illuminera.

EINSTELLUNG DER LENKRAD-STEUERUNGEN

Der Reihe nach, alle Tasten der Lenkrad-Steuerungen drücken. Die Resistiv-Werte jeder einzelnen Funktion erscheinen auf dem Bildschirm. Auf die Ikone [Assign] drücken und den ersten Resistiv-Wert wählen (z.B. [1,5]). Die Ikone erlischt.



RÉGLAGE COMMANDES AU VOLANT

Appuyer l'icône de la fonction relative à la commande au volant (ex.: [VOL+]). Répéter cette opération pour toutes les commandes et à la fin appuyer [Enter] pour mémoriser.

EINSTELLUNG DER LENKRAD-STEUERUNGEN

Auf die Ikone der betroffenen Lenkrad-Funktion drücken (z.B. [VOL+]).
Die beschriebenen Vorgänge für jede einzelne Funktion wiederholen. Zuletzt, Einspeicherungs-Taste [Enter] drücken.

NOTE: le système accepte les valeurs résistives supérieures à 300 ohm se différenciant entre elles d'au moins 20-30%.

BEMERKUNG: *das System akzeptiert Resistiv-Werte von mehr als 300 Ohm, die sich, untereinander, um mindestens 20-30% differenzieren.*

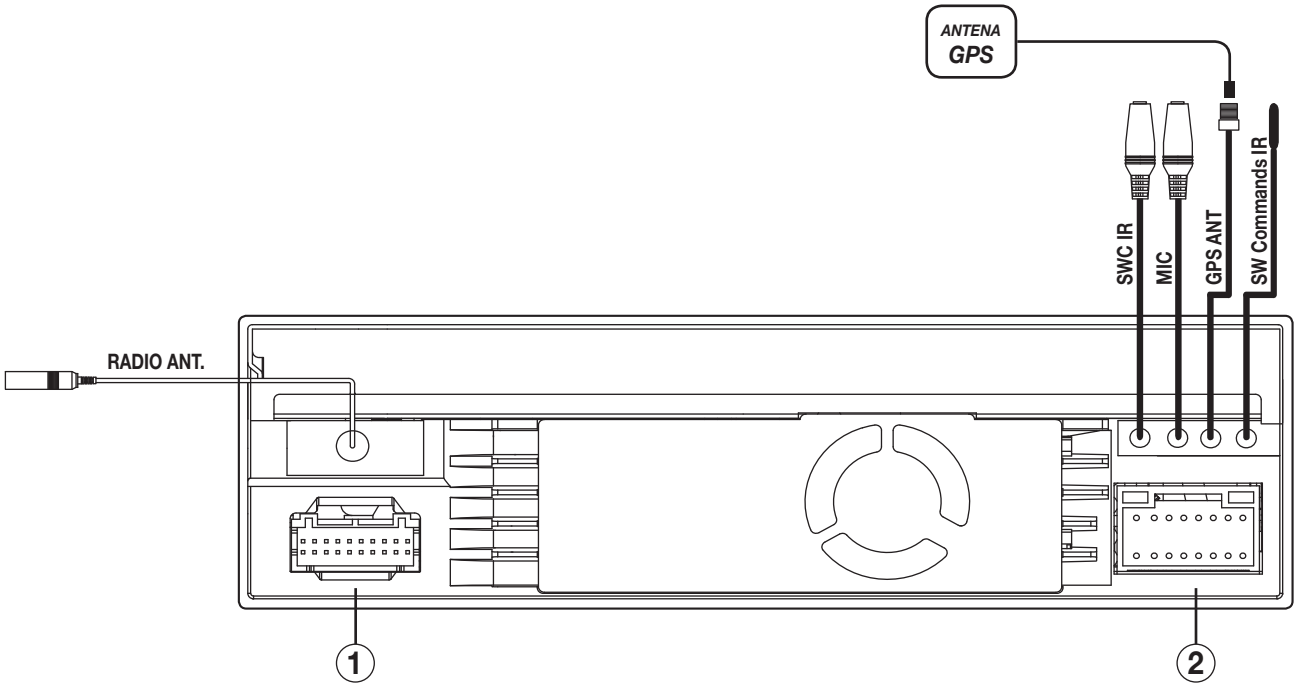
Phonocar

7” TFT/LCD
1 DIN NAVIGATION

ESPAÑOL

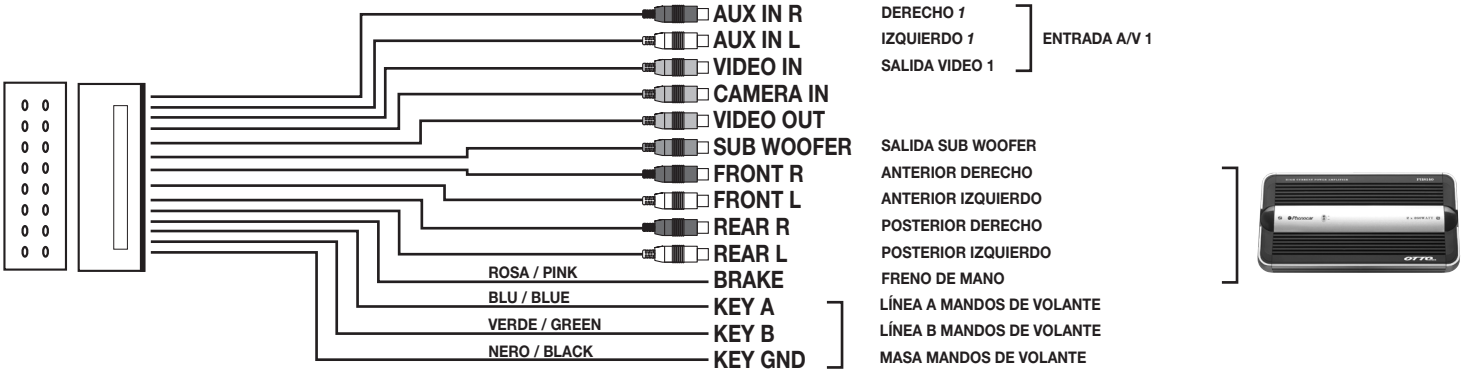
MANUAL DE INSTRUCCIONES

VM 043

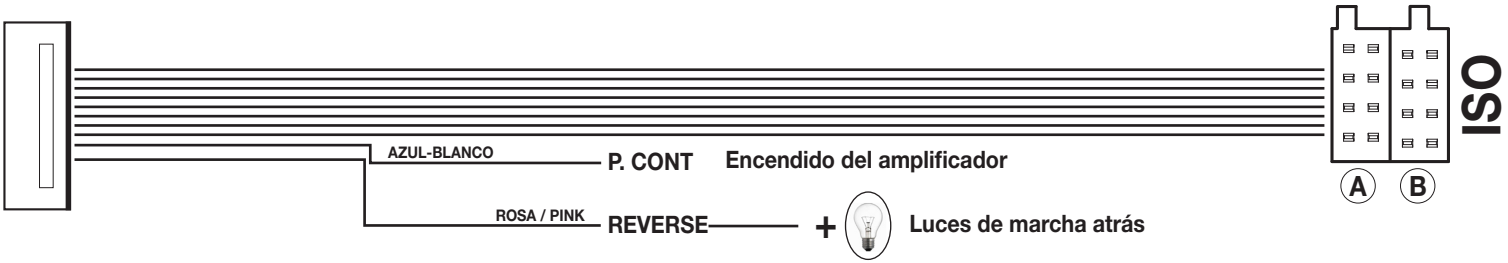

ANTENA
GPS
SWC IR
MIC
GPS ANT
SW Commands IR
RADIO ANT.
1
2

CONEXIONES

1 SALIDAS PRE-AMP

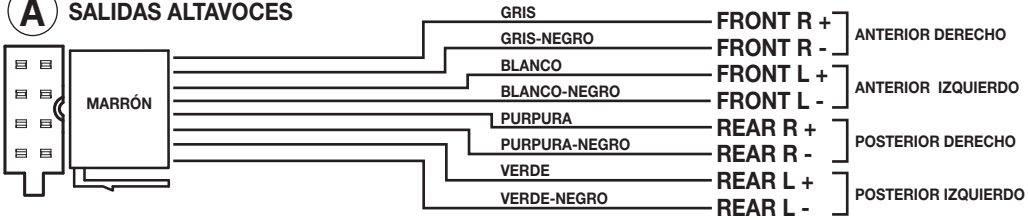


2 CABLE CON CONECTOR ISO

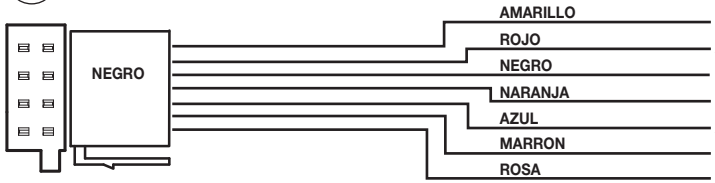


ISO

A SALIDAS ALTAVOCES



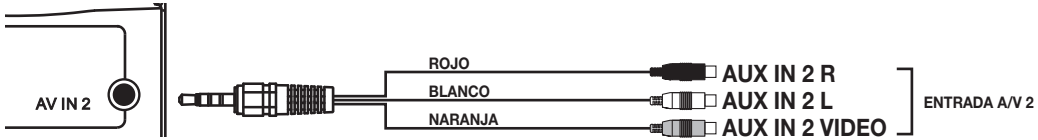
B ALIMENTACION



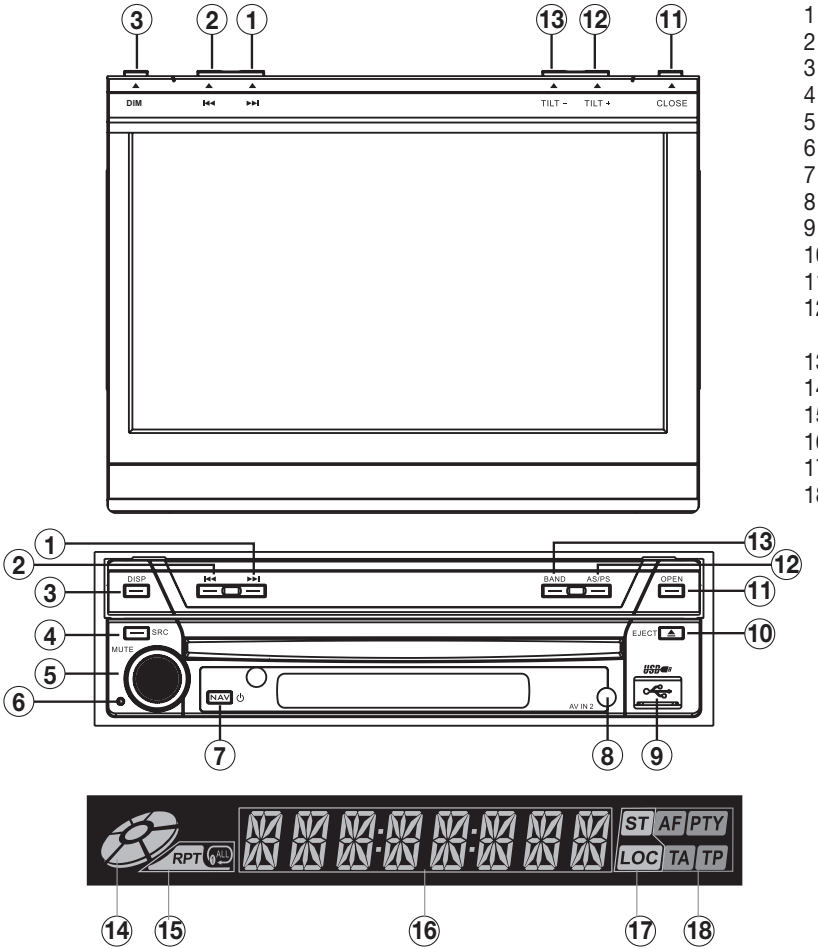
BATT	+12V Positivo batería
ACC	+12V Bajo llave
GND	Masa
ILLUMI	Iluminación / Dimmer
ANT. CONT.	Encendido antena eléctrica
MUTE	Mute
REVERSE	Luces de marcha atrás

En algunos coches durante el arranque del motor el VM043 podría apagarse y después encenderse. Para evitar esta molestias conectar el temporizador de encendido art. ***5/146*** en el cable rojo ACC.

ENTRADA FRONTAL DE A/V

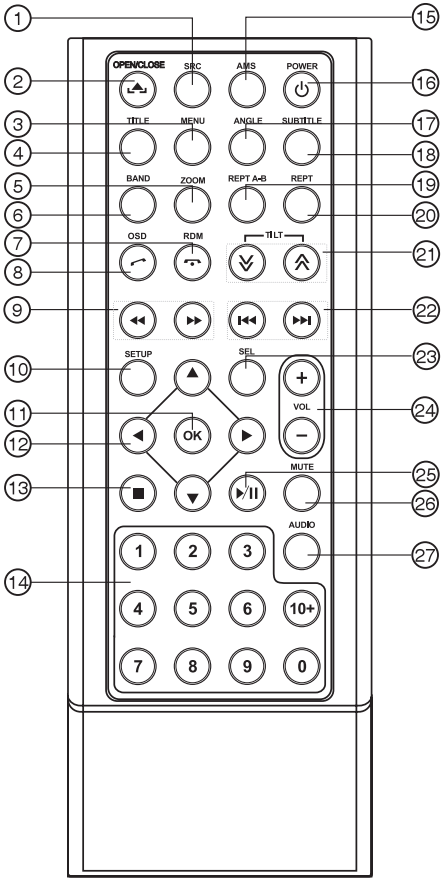


FUNCIONES



1 - Canción/ Emisora siguiente
2 - Canción/Emisora precedente
3 - Visualiza información reproducción en la pantalla
4 - Selecciona fuente
5 - Ajuste volumen /Mute audio / Brillo pantalla
6 - Tecla Reset
7 - Encendido / Apagado /Inicia navegación
8 - Entrada AUX IN 2
9 - Puerto USB
10 - Expulsión disco
11 - Abre / Cierra monitor
12 - Auto memorización emisoras de radio / Escansión emisoras
Aumenta ángulo monitor
13 - Cambio banda radio / Disminuye ángulo monitor
14 - Indicador presencia disco
15 - Indicador funciones repetición
16 - Informaciones de reproducción
17 - Indicador estado radio (LOC-DX)
18 - Indicador funciones RDS

FUNCIONES MANDO A DISTANCIA



1 - Selecciona fuente
2 - Abre / Cierra monitor
3 - Menú disco DVD - PCB
4 - Titulo DVD
5 - Zoom en DVD-VCD
6 - Cambio Banda Radio
7 - Reproducción aleatoria / Terminar llamada
8 - Menú en la pantalla / Aceptar llamada
9 - Adelante / Atrás rápido
10 - Menú configuraciones
11 - Confirma selección
12 - Desplazarse en los menús
13 - Interrumpe reproducción
14 - Teclado numérico
15 - Escansión emisoras de radio memorizadas - Auto memorizaciones emisoras de radio
16 - Encendido /Apagado
17 - Angulo visión DVD
18 - Subtítulos DVD
19 - Repetición A-B
20 - Repetición Canción / Capitulo / Carpeta / Todo
21 - Incrementa / Disminuye ángulo monitor
22 - Búsqueda automática
23 - Ecualizador
24 - Ajuste volumen
25 - Inicio/ Pausa reproducción
26 - Mute audio
27 - Selecciona idioma audio DVD – VCD

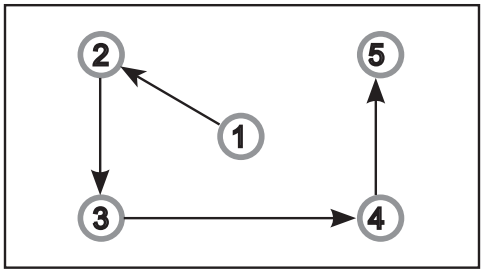
Para visualizar el menú principal presionar la tecla MENU en el panel frontal o bien presionar el ángulo en alto a la izquierda de la pantalla.
Tocando los iconos en la pantalla se selecciona la fuente o la función deseada.

AJUSTES DEL SISTEMA

Configuraciones: iluminación teclado, nivel de protección DVD, calibración, reset, fecha y hora, navegación, ajustes radio, ajustes video, Idiomas, volumen fuentes, personalización fondo.

CONFIGURACIÓN GENERAL

• **RADIO REGION:** Para la correcta banda radiofónica seleccionar el área de pertenencia. (Europa-Australia-Cina-USA).
• **BEEP:** Permite activar/desactivar el sonido cuando tocamos la pantalla táctil.



CONFIGURACIÓN GENERAL

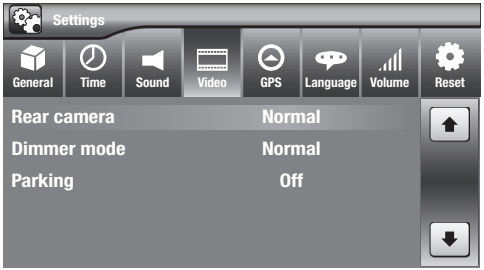
• **CALIBRATION**: La calibración se consigue tocando la pantalla según la pauta que se marca. **Tener presionado hasta cuando el cursor se desplaza.**

CONFIGURACION FECHA Y HORA

• Posicionarse y efectuar los ajustes.

AUDIO-SETTINGS

• **SUB WOOFER FILTER:** Para desactivar o configurar los filtros del sub woofer.
• **LOUD** activa la exaltación de las bajas frecuencias.



VIDEO

• ***REAR CAMERA:*** Para cambiar la visualización de normal a espejo.
• ***DIMMER MODE:*** Para modificar la intensidad del brillo de la pantalla. (NORMAL-BRIGHT-NIGHT-DUSK)
• ***PARKING:*** Para activar/desactivar la vision en movimiento de las películas o imágenes.

CONFIGURACIÓN GENERAL

• **GPS SETUP:** Introducir la Micro SD de navegación NV995. Desplazarse con para seleccionar el archivo ejecutable Mobilenavigator.exe.

NOTA:
Realice este ajuste antes de comenzar a navegar.

CONFIGURACIONES GPS

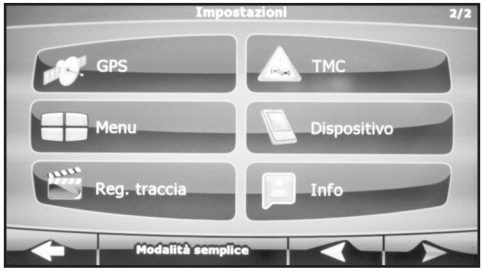
NAVEGACION

En la primera activación de la cartografía iGO (opcional) seleccionar el archivo ejecutable mobilenavigator.exe en los ajustes.

• Acceder al menú ajustes del software.

CONFIGURACION MODULO GPS

• Pasa a la segunda ventana



• Presionar GPS

• Presionar en la casilla de GPS ACTIVADO
A continuación en DETECCIÓN AUTOMATICA

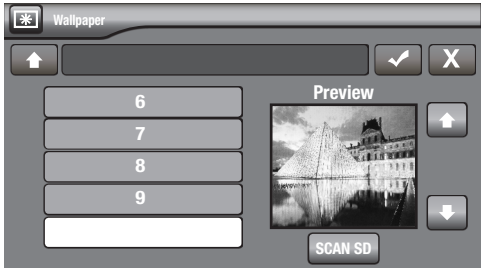
• Esperar la adquisición de los datos y presionar ok.
• Tomar como punto de referencia el manual iGO para las instrucciones sobre el software de navegación.

IDIOMAS

• **OSD**: Es posible elegir el idioma del menú.

VOLUMEN FUENTES

• Es posible el ajuste del volumen de cada fuente para evitar molestas subidas de intensidad de volumen en el paso de una fuente a otra.
• **RESET:** vuelve a los ajustes de fábrica.



PERSONALIZACION DEL FONDO

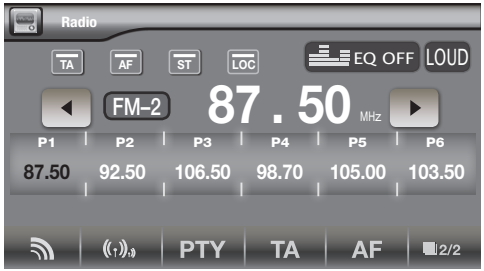
• Desde el menú principal presionar el icono ✳ para acceder a la ventana gestión del fondo de pantalla. Para utilizar las imágenes presentes en la memoria, presionar el nombre del archivo, seleccionar el ante prima y confirmar ✔.
Para utilizar imágenes desde una SD Card presionar “SCAN SD”.

BUSQUEDA EMISORAS

• Teniendo presionado durante más de 1 segundo las teclas ⏮ / ⏭ en el mando a distancia o los iconos ◀ / ▶ en la pantalla, la unidad buscará automáticamente las emisoras. Para la búsqueda manual presionar brevemente.

1/2 FUNCIONES RADIO

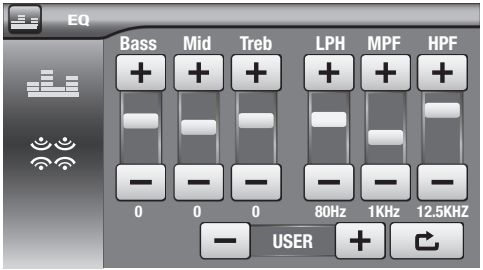
BAND Selecciona Bandas Radio 3 FM - 2 AM.
STORE Memorización de 6 emisoras disponibles por cada banda.
Para memorizar presionar STORE y elegir la posición deseada.
Para encontrar una emisora presionar en la frecuencia correspondiente, en la parte inferior de la pantalla.
PS Escansión automática de las frecuencias radio y memoriza las 6 mejores emisoras.
MUTE Silencia el audio.



2/2 FUNCIONES RADIO

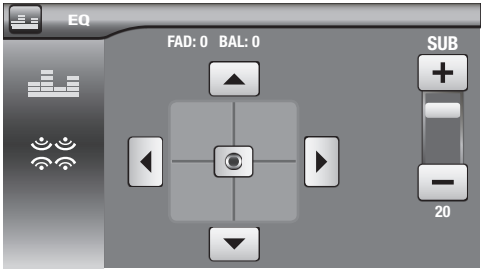
• **LOC** Selecciona las emisoras cercana o lejanas.
• **PTY** Selecciona el tipo de programa musical.
• **AF** Búsqueda de una frecuencia alternativa con informaciones en la pantalla de la emisora.
• **TA** Informaciones de trafico.

EQUALIZADOR



ECUALIZADOR - LOUDNESS

• Presionar el icono para modificar los ajustes de fábrica. Mediante los iconos **– / +** es posible seleccionar 8 diferentes modos de ecualización pre ajustados: USER-FLAT-POP ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL.
En modo USER es posible ajustar los niveles de los agudos, medios y graves en las frecuencias deseadas.
LPF - MPF - HPF. El icono se pone en OPTIMAL.



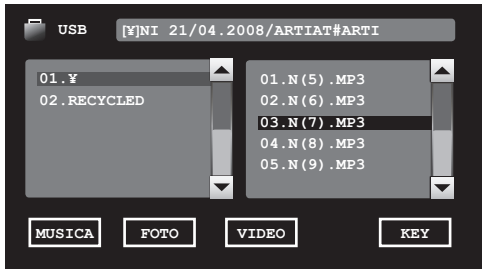
FADER - BALANCE - SUB WOOFER

• Presionar el icono para acceder a los ajustes del FADER y del BALANCE mediante las flechas presentes en la pantalla.
Para ajustar el volumen del SUB WOOFER presionar **– / +**
Para ajustar el crossover presionar SUB W y posicionarse en las frecuencia de corte deseada.

FUNCIONES DVD

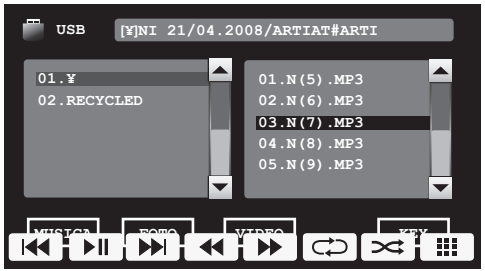
Después de introducir el DVD aparecerá el menú.

⟲	Repetición canción /capitulo/disco.
REPITE A-B	Para la repetición desde el punto A al punto B.
SUBTITULOS	Parar cambiar el idioma de los subtítulos.
TITULOS	Función no disponible.
SETUP	Para configurar el DVD.
MENÚ	Para volver al menú principal durante la reproducción.
AUDIO	Para cambiar el idioma audio.
OSD	informaciones de la reproducción.
⏮ ⏭	Para canción/capitulo precedente o siguiente.
⏯	Para iniciar o interrumpir la reproducción.
⏪/⏩	Tener presionado para la reproducción rápida adelante / atrás.
■	Interrumpe la reproducción.
ÁNGULO	Cambia el ángulo de la reproducción.
⠿	Para introducir el numero canción/capitulo para reproducir.



REPRODUCCION MUSICA/IMAGENES/VIDEO

Seleccionar: MUSICA - FOTO - VIDEO
KEY para visualizar el menú funciones.



MENU MUSICA

Seleccionar la pista deseada para iniciar la reproducción.

⏮ ⏭	Para canción/capitulo precedente o siguiente.
⏪/⏩	Tener presionado para la reproducción rápida adelante / atrás.
⏯	Para iniciar o interrumpir la reproducción.
⟲	Repetición canción /capitulo/disco.
⤮	Reproducción Aleatoria
⠿	Para introducir el numero canción/capitulo para reproducir.

MENU IMAGENES

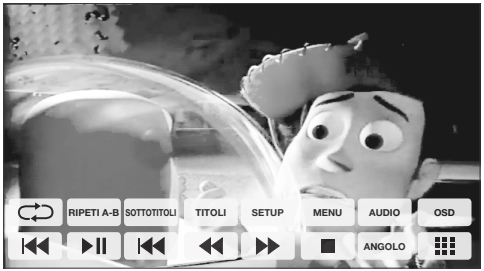
Seleccionar la foto deseada para iniciar la reproducción.

⏮ ⏭ Para foto precedente o siguiente.

◀◀ / ▶▶ Tener presionado para la reproducción rápida adelante / atrás.

▶II Para iniciar o interrumpir la reproducción.

Repetición



MENU VIDEO

Seleccionar el menú del video deseado para iniciar la reproducción.

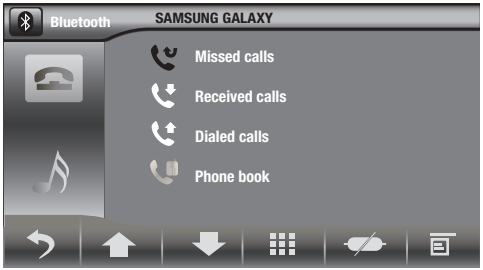
⏮ ⏭ Para video precedente o siguiente.

◀◀ / ▶▶ Tener presionado para la reproducción rápida adelante / atrás.

▶II Para iniciar o interrumpir la reproducción.

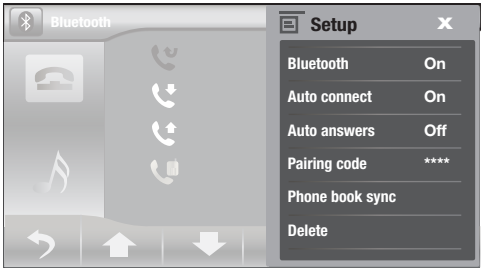
Repetición

CONFIGURACION BLUETOOTH



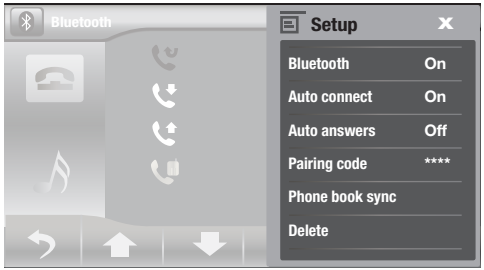
EMPAREJAMIENTO TELEFONO

Es posible emparejar hasta 5 teléfonos.
• Activar la función bluetooth en el teléfono y buscar nuevos dispositivos.
• Seleccionar PHONOCAR en la lista dispositivos,
Introducir la password 0000 cuando se indica.
Una vez emparejado aparecerá el nombre del teléfono.
Presionar para desconectar el teléfono.
Presionar para reconectar.



SINCRONIZACION CONTACTOS

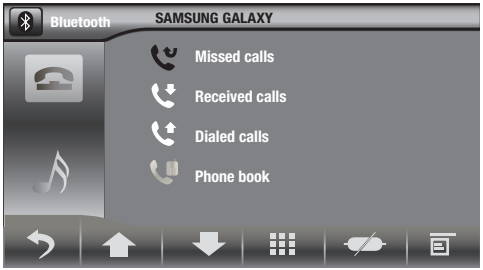
Presionar para acceder a los ajustes.
Seleccionar CONTACTOS y confirmar con
Automáticamente los contactos del teléfono serán descargados en la memoria del autorradio.
El tiempo necesario para esta operación varía en base al número de contactos.



OPCIONES BLUETOOTH

• CONEXION AUTOMATICA conecta automáticamente el teléfono.
• RESPUESTA AUTOMATICA contesta automáticamente a la llamada.
• CODIGO DE EMPAREJAMIENTO cambia la password.
• DELETE Elimina los dispositivos emparejados.

FUNCIONES BLUETOOTH

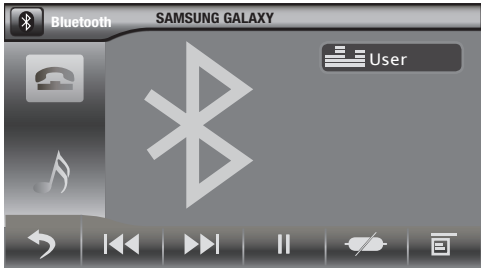


LLAMAR DESDE LA PANTALLA

• Seleccionar Bluetooth desde el menú principal.
• Presionar uno de los iconos presentes en la pantalla para llamar desde unos listados.
Llamadas pérdidas llamadas recibidas
Llamadas efectuadas contactos telefónico,
llamadas desde el teclado numérico.

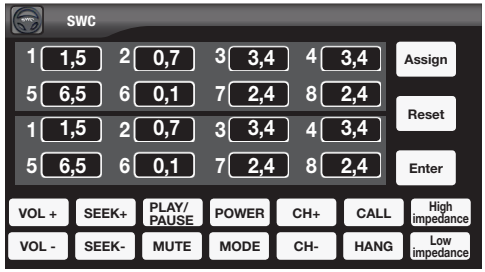
RECIBIR UNA LLAMADA

Cuando hay una llamada, el VM036 pasa automáticamente en modo bluetooth.
Presionar para contestar.
Presionar para terminar la conversación o para rechazar la llamada.
Presionar para excluir /activar el manos libres.



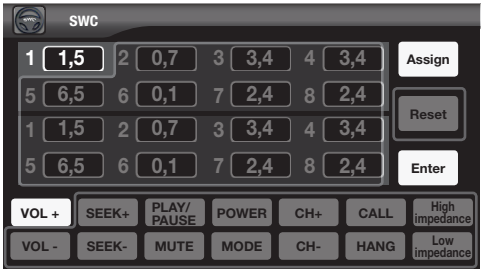
REPRODUCCION MUSICA BLUETOOTH

Si el teléfono conectado soporta el perfil AD2P es posible escuchar los temas musicales.
Si el dispositivo soporta AVRCP será posible controlar los temas musicales directamente desde la pantalla táctil
/ Pista precedente/siguiente.
Inicia/interrumpe la reproducción.



CONFIGURACION DE LOS MANDOS DE VOLANTE

Presionar las teclas de los mandos de volante en secuencia. En la pantalla se visualizaran los valores resistivos por cada comando.
Presionar el icono [Assign] y seleccionar el primer valor resistivo (es.: **1,5**) el icono se iluminará.



CONFIGURACION DE LOS MANDOS DE VOLANTE

Presionar el icono de la función relativa al mando del volante (es.: [VOL+]).
Repetir esta operación para todos los mandos y al final presionar [Enter] para memorizar.

NOTA:
El sistema acepta valores resistivos superiores a 300 ohm diferentes entre ellos en un 20-30%.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN • CARACTERISTICAS TECNICAS

- Ecran 7" TFT/LCD WIDE TOUCH SCREEN motorized / motorisiert / motorizado
- Interface graphique dynamique / Dynamische Grafik-Interface / Interfaz grafico dinámico
- Résolution / Auflösung / Resolución **800X480 pixel**
- Illumination touches couleur vert / Grün beleuchtete Tasten / Teclas iluminadas color verde
- Système couleur / Farb-System / Sistema color **NTSC/PAL**
- Importe images pour fond d'écran / Bilder kopieren zwecks Bildschirm-Hintergrund bzw. –Schoner / Importa imágenes para salva pantalla o fondo de pantalla
- Volume avec encoder rotatif / Drehbarer Lautstärke-Encoder / Volumen con mando giratorio
- Fonctions visibles sur écran / Funktionen auf dem Bildschirm ersichtlich / Funciones visibles en la pantalla (**OSD**)
- 1 Slot micro SD Card pour navigation / 1 Öffnung für Navigations-Mikro-SD-Karte / 1 Ranura para SD Card - navegación
- 1 Porta USB frontale / 1 frontale USB-Öffnung / 1 Puerto USB frontal
- Egalisateur / Equalizer / Ecualizador
- Syntoniseur Radio / Radio-Tuner / Sintonizador Radio **FM-AM-RDS-EON PLL**
- 18 stations mémorisables en FM et 12 en AM / Speicher-Kapazität für 18 FM-Sender und 12 AM-Sender / 18 emisoras memorizables en FM 18 /12 en AM
- Mémorisation de la dernière position / Einspeicherung der letzten Position / Memorización de la ultima posición
- Mains-libres Bluetooth nFore / Freisprech-Funktion Bluetooth nFore / Manos libres Bluetooth nFore
  (Support iPhone 4, A2DP, Gérance Carnet d'adresses) / (kompatibel mit iPhone 4, A2DP, mit Telefonregister-Handhabung) / (Soporte iPhone 4, A2DP, Gestión Agenda)
- Microphone Externe / Externes Mikrofon / Micrófono Externo
- Tolérance d'inclination ±30° / Neigungs-Toleranz ±30° / Tolerancia de inclinación ±30°
- Disposition Commandes Au Volant CAN-BUS / Vorbereitet auf CAN-BUS Lenkrad-Steuerungen / Predisposición para Mandos de Volante CAN-BUS
- Commandes Volant Résistifs Intégrés / Integrierte Resistiv-Lenkrad-Steuerungen / Mandos de Volante Resistivos Integrados
- Contrôle illumination / Beleuchtungs-Kontrolle / Control de brillo / Dimmer control
- 4+1 Sorties audio Pre-Amplifiés / 4+1 vorverstärkte Audio-Ausgänge / 4+1 Salidas audio Pre-Amplificadas
- 2 entrées AV, antérieures et postérieure / 2 AV-Eingänge, frontal und rückwärtig / 2 Entradas AV, anterior y posterior
- Niveaux subwoofer et filtre réglable / Subwoofer- und Filter-Niveau einstellbar / Niveles subwoofer y filtro ajustables
- Télécommande avec toutes les fonctions / Fernbedienung mit allen Funktionen / Mando a distancia con todas las funciones

Phonocar S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C • 42124 Reggio Emilia (Italy) • Tel. ++39 0522 941621 • Fax ++39 0522 942452 • www.phonocar.com • e-mail:info@phonocar.it